

## 澳門特別行政區

## REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL DE MACAU

### 行政長官辦公室

### GABINETE DO CHEFE DO EXECUTIVO

#### 第 312/2008 號行政長官批示

#### Despacho do Chefe do Executivo n.º 312/2008

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條賦予的職權，並根據八月十一日第85/84/M號法令第三條的規定，作出本批示。

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do artigo 3.º do Decreto-Lei n.º 85/84/M, de 11 de Agosto, o Chefe do Executivo manda:

授予新聞局局長陳致平或其法定代理人一切所需權限，以便代表澳門特別行政區作為立約人，簽署新聞局與Delta Edições — Sociedade Unipessoal Lda.提供出版《澳門》雜誌葡文印刷版及電子版之採編、版面設計、印製、發行、推廣、管理及相關服務之合同。

São delegados no director do Gabinete de Comunicação Social, Chan Chi Ping Victor, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante do contrato a celebrar entre o Gabinete de Comunicação Social e a Delta Edições — Sociedade Unipessoal Lda., para a prestação de serviços de produção redactorial, gráfica e industrial, distribuição, promoção, gestão e divulgação por meios electrónicos da Revista Macau em língua portuguesa.

二零零八年十一月十三日

13 de Novembro de 2008.

行政長官 何厚鏞

O Chefe do Executivo, *Ho Hau Wah*.

#### 批 示 摘 錄

#### Extracto de despacho

透過行政長官二零零八年十月十六日之批示：

Por despacho de S. Ex.ª o Chefe do Executivo, de 16 de Outubro de 2008:

梁婉瑩，政府總部輔助部門散位合同第一職階三等文員——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條規定，轉為訂立編制外合同，職級及職階不變，為期一年，自二零零八年十一月十九日起生效。

Leong Un Ieng, terceiro-oficial, 1.º escalão, assalariado, dos SASG — alterado o regime do seu contrato para além do quadro, pelo período de um ano, na mesma categoria e escalão, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 19 de Novembro de 2008.

二零零八年十一月十四日於行政長官辦公室

Gabinete do Chefe do Executivo, aos 14 de Novembro de 2008. — O Chefe do Gabinete, *Ho Veng On*.

辦公室主任 何永安

### 行政法務司司長辦公室

### GABINETE DA SECRETÁRIA PARA A ADMINISTRAÇÃO E JUSTIÇA

#### 第 49/2008 號行政法務司司長批示

#### Despacho da Secretária para a Administração e Justiça n.º 49/2008

行政法務司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規第二條第一款（六）項及第七條，連同第6/2005號行政命令第一款及第11/2000號行政命令第一款、第二款及第五款的規定，作出本批示。

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos da alínea 6) do n.º 1 do artigo 2.º e do artigo 7.º do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, conjugados com o n.º 1 da Ordem Executiva n.º 6/2005 e os n.ºs 1, 2 e 5 da Ordem Executiva n.º 11/2000, a Secretária para a Administração e Justiça manda:

轉授一切所需的權力予身份證明局局長黎英杰，或其法定代任人，以便代表澳門特別行政區作為簽署人，簽訂澳門特別行政區向香港“中華商務安全印務有限公司”購買供身份證明局使用的“澳門特別行政區電子旅行證件本子檢測服務”的合同。

二零零八年十一月十二日

行政法務司司長 陳麗敏

二零零八年十一月十三日於行政法務司司長辦公室

辦公室主任 張翠玲

São subdelegados no director da Direcção dos Serviços de Identificação, Lai Ieng Kit, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato de aquisição de serviços de «examinação dos cadernos de documentos de viagem electrónicos da Região Administrativa Especial de Macau», destinados ao uso da Direcção dos Serviços de Identificação, a celebrar entre a Região Administrativa Especial de Macau e a «C & C Security Printing Co., Ltd. ».

12 de Novembro de 2008.

A Secretária para a Administração e Justiça, *Florinda da Rosa Silva Chan*.

Gabinete da Secretária para a Administração e Justiça, aos 13 de Novembro de 2008. — A Chefe do Gabinete, *Cheong Chui Ling*.

#### 經濟財政司司長辦公室

#### 第 92/2008 號經濟財政司司長批示

鑑於刊登於二零零八年三月二十六日第十三期《澳門特別行政區公報》第二組的第47/2008號經濟財政司司長批示，撥予澳門監獄一筆常設基金並指定其行政委員會的成員；

基於該常設基金行政委員會之其中一名成員終止可使其成為成員之職務；

而有必要對組成該行政委員會的成員作出適當調整；

在該監獄的建議下，經聽取財政局意見；

經濟財政司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條及第6/2005號行政命令第二款賦予的職權，作出本批示。

經第47/2008號經濟財政司司長批示撥予澳門監獄之常設基金的行政委員會改由以下成員組成：

主席：組織、資訊及資源管理廳廳長黃妙玲，當其出缺或因故不能履行職務時，由其法定代任人代任，若兩者皆因故不

#### GABINETE DO SECRETÁRIO PARA A ECONOMIA E FINANÇAS

#### Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 92/2008

Considerando que, através do Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 47/2008, publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 13, II Série, de 26 de Março, foi atribuído um fundo permanente ao Estabelecimento Prisional de Macau, e definida a composição da respectiva comissão administrativa;

Considerando que um elemento dessa mesma comissão deixou de exercer as funções de vogal da comissão;

Tornando-se necessário actualizar a composição da referida comissão administrativa;

Sob proposta do Estabelecimento Prisional de Macau e ouvida a Direcção dos Serviços de Finanças;

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau, conjugado com o n.º 2 da Ordem Executiva n.º 6/2005, o Secretário para a Economia e Finanças manda:

A comissão administrativa do fundo permanente atribuído pelo Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 47/2008, ao Estabelecimento Prisional de Macau, passa a ter a seguinte composição:

*Presidente:* Wong Mío Leng, chefe do Departamento de Organização, Informática e Gestão de Recursos; e nas suas faltas ou impedimentos, o seu substituto legal, e nas faltas de ambos, Tang

能視事時，由財政及財產處代處長鄧敏心或其法定代任人代任；

委員：財政及財產處代處長鄧敏心，當其出缺或不能履行職務時，由其法定代任人代任，若兩者皆因故不能視事時，由二等高級技術員曾健華代任；

委員：二等高級技術員李德芬，當其出缺或不能履行職務時，由二等技術輔導員劉嘉麗代任。

二零零八年十一月六日

經濟財政司司長 譚伯源

二零零八年十一月七日於經濟財政司司長辦公室

辦公室主任 陸潔嫻

## 保安司司長辦公室

### 第 120/2008 號保安司司長批示

保安司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據經第6/2005號行政命令確認的第13/2000號行政命令第一條、第二條及第五條之規定，作出本批示：

本人將一切所需權力轉授予司法警察局局長黃少澤博士或其法定代任人，以便代表澳門特別行政區作為立約人，與網高創意科技有限公司簽訂向司法警察局提供資訊亭系統及保養服務的合同。

二零零八年十一月十日

保安司司長 張國華

### 第 121/2008 號保安司司長批示

保安司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規第四條第二款和第七條，連同第13/2000號行政命令第一款、第二款和第五款的規定，作出本批示：

轉授予海關關長徐禮恆一切所需的權力，以便代表澳門特別行政區作為簽署人，與“天網資訊科技（澳門）有限公司”

Man Sam, chefe da Divisão Financeira e Patrimonial, substituta, ou o seu substituto legal.

*Vogal:* Tang Man Sam, chefe da Divisão Financeira e Patrimonial, substituta; e nas suas faltas ou impedimentos, o seu substituto legal, e nas faltas de ambos, Chang Kin Wa, técnica superior de 2.ª classe;

*Vogal:* Li Tak Fan, técnica superior de 2.ª classe, e nas suas faltas ou impedimentos, Lao Ka Lai, adjunto-técnico de 2.ª classe.

6 de Novembro de 2008.

O Secretário para a Economia e Finanças, *Tam Pak Yuen*.

Gabinete do Secretário para a Economia e Finanças, aos 7 de Novembro de 2008. — A Chefe do Gabinete, *Lok Kit Sim*.

## GABINETE DO SECRETÁRIO PARA A SEGURANÇA

### Despacho do Secretário para a Segurança n.º 120/2008

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e das competências que lhe foram delegadas pela Ordem Executiva n.º 13/2000, n.ºs 1, 2 e 5, e confirmadas pela Ordem Executiva n.º 6/2005, o Secretário para a Segurança manda:

São subdelegados no director da Polícia Judiciária, doutor Wong Sio Chak, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato de fornecimento de *kiosk systems* e prestação de serviços de manutenção para a mesma Polícia, a celebrar com a firma «Mangocreative Tecnologia Companhia Limitada».

10 de Novembro de 2008.

O Secretário para a Segurança, *Cheong Kuoc Vá*.

### Despacho do Secretário para a Segurança n.º 121/2008

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do n.º 2 do artigo 4.º e do artigo 7.º do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, conjugados com os n.ºs 1, 2 e 5 da Ordem Executiva n.º 13/2000, o Secretário para a Segurança manda:

São subdelegados no director-geral dos Serviços de Alfândega, Choi Lai Hang, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato de prestação de «serviços de reparação

簽訂，向澳門特別行政區海關提供資訊網絡設備維修保養服務的合同。

二零零八年十一月十一日

保安司司長 張國華

二零零八年十一月十二日於保安司司長辦公室

辦公室主任 黃傳發

## 社會文化司司長辦公室

### 第 145/2008 號社會文化司司長批示

社會文化司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規第五條第二款和第七條，第14/2000號行政命令第一款、第二款和第五款，以及第6/2005號行政命令第四款的規定，作出本批示。

轉授一切所需的權力予文化局局長何麗鑽碩士或其法定代理人，以便代表澳門特別行政區作為簽署人，與“怡和科技（澳門）有限公司”簽訂為文化局提供二零零九年一月一日至十二月三十一日期間資訊設備及網絡系統保養服務的合同。

二零零八年十一月十二日

社會文化司司長 崔世安

### 第 146/2008 號社會文化司司長批示

社會文化司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規第五條第二款和第七條，第14/2000號行政命令第一款、第二款和第五款，以及第6/2005號行政命令第四款的規定，作出本批示。

轉授一切所需的權力予文化基金行政管理委員會主席何麗鑽碩士或其法定代理人，以便代表澳門特別行政區作為簽署人，與“志強清潔服務一人有限公司”簽訂為聖若瑟修院聖物寶庫提供二零零九年一月一日至二零一零年十二月三十一日期間清潔服務的合同。

二零零八年十一月十二日

社會文化司司長 崔世安

e de manutenção para equipamentos de Network de Técnica Informática» para os mesmos Serviços, a celebrar com a «Agência Comercial NetCraft (Macau) Limitada.».

11 de Novembro de 2008.

O Secretário para a Segurança, *Cheong Kuoc Vá*.

Gabinete do Secretário para a Segurança, aos 12 de Novembro de 2008. — O Chefe do Gabinete, *Vong Chun Fat*.

## GABINETE DO SECRETÁRIO PARA OS ASSUNTOS SOCIAIS E CULTURA

### Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 145/2008

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do n.º 2 do artigo 5.º e do artigo 7.º, ambos do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, conjugados com os n.ºs 1, 2 e 5 da Ordem Executiva n.º 14/2000 e com o n.º 4 da Ordem Executiva n.º 6/2005, o Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura manda:

São subdelegados na presidente do Instituto Cultural, mestre Ho Lai Chun da Luz, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato de prestação de serviços de manutenção do equipamento informático e do sistema de rede do Instituto Cultural, durante o período de 1 de Janeiro a 31 de Dezembro de 2009, a celebrar com a empresa «Agência Comercial Jardine Onesolution (Macau), Limitada.».

12 de Novembro de 2008.

O Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, *Chui Sai On*.

### Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 146/2008

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do n.º 2 do artigo 5.º e do artigo 7.º, ambos do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, conjugados com os n.ºs 1, 2 e 5 da Ordem Executiva n.º 14/2000 e com o n.º 4 da Ordem Executiva n.º 6/2005, o Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura manda:

São subdelegados na presidente do Conselho Administrativo do Fundo de Cultura, mestre Ho Lai Chun da Luz, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato de prestação de serviços de limpeza do Tesouro de Arte Sacra do Seminário de S. José, durante o período de 1 de Janeiro de 2009 a 31 de Dezembro de 2010, a celebrar com a empresa «Chi Keong Serviços Limpeza Sociedade Unipessoal Limitada.».

12 de Novembro de 2008.

O Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, *Chui Sai On*.

**第 147/2008 號社會文化司司長批示**

社會文化司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規第五條第二款和第七條，第14/2000號行政命令第一款、第二款和第五款，以及第6/2005號行政命令第四款的規定，作出本批示。

轉授一切所需的權力予文化基金行政管理委員會主席何麗鑽碩士或其法定代任人，以便代表澳門特別行政區作為簽署人，與“易潔清潔服務公司”簽訂為盧家大屋提供二零零九年一月一日至二零一零年十二月三十一日期間清潔服務的合同。

二零零八年十一月十二日

社會文化司司長 崔世安

**第 148/2008 號社會文化司司長批示**

社會文化司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規第五條第二款及第七條，第14/2000號行政命令第一款、第二款和第五款，以及第6/2005號行政命令第四款的規定，作出本批示。

轉授一切所需的權力予教育暨青年局局長蘇朝暉碩士或其法定代任人，以便代表澳門特別行政區作為簽署人，與“澳門電訊有限公司”簽訂“行政用機資訊設備用戶支援服務”之合同。

二零零八年十一月十二日

社會文化司司長 崔世安

**第 149/2008 號社會文化司司長批示**

社會文化司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規第五條第二款及第七條，第14/2000號行政命令第一款、第二款和第五款，以及第6/2005號行政命令第四款的規定，作出本批示。

轉授一切所需的權力予教育暨青年局局長蘇朝暉碩士或其法定代任人，以便代表澳門特別行政區作為簽署人，與“科技

**Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 147/2008**

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do n.º 2 do artigo 5.º e do artigo 7.º, ambos do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, conjugados com os n.ºs 1, 2 e 5 da Ordem Executiva n.º 14/2000 e com o n.º 4 da Ordem Executiva n.º 6/2005, o Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura manda:

São subdelegados na presidente do Conselho Administrativo do Fundo de Cultura, mestre Ho Lai Chun da Luz, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato de prestação de serviços de limpeza da Casa Lou Kau, durante o período de 1 de Janeiro de 2009 a 31 de Dezembro de 2010, a celebrar com a empresa «Companhia Serviços Limpeza Easy Clean».

12 de Novembro de 2008.

O Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, *Chui Sai On*.

**Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 148/2008**

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do n.º 2 do artigo 5.º e do artigo 7.º, ambos do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, conjugados com os n.ºs 1, 2 e 5 da Ordem Executiva n.º 14/2000 e com o n.º 4 da Ordem Executiva n.º 6/2005, o Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura manda:

São subdelegados no director dos Serviços de Educação e Juventude, mestre Sou Chio Fai, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato de prestação de serviços de apoio aos utentes dos computadores de uso administrativo, a celebrar com a «Companhia de Telecomunicações de Macau S.A.R.L.».

12 de Novembro de 2008.

O Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, *Chui Sai On*.

**Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 149/2008**

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do n.º 2 do artigo 5.º e do artigo 7.º, ambos do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, conjugados com os n.ºs 1, 2 e 5 da Ordem Executiva n.º 14/2000 e com o n.º 4 da Ordem Executiva n.º 6/2005, o Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura manda:

São subdelegados no director dos Serviços de Educação e Juventude, mestre Sou Chio Fai, ou no seu substituto legal, todos

電子公司”簽訂“非行政用機資訊設備用戶支援服務”之合同。

二零零八年十一月十二日

社會文化司司長 崔世安

### 更正

因刊登於二零零八年十月十五日第四十二期《澳門特別行政區公報》第二組內之第115/2008號社會文化司司長批示有不正確之處，現根據第3/1999號法律第九條之規定，作出更正如下：

於中文版本，原文為：“……新皇朝醫療保健中心……”

更正為：“……新皇朝醫療保健中心有限公司……”。

二零零八年十一月六日

社會文化司司長 崔世安

二零零八年十一月十二日於社會文化司司長辦公室

辦公室主任 譚俊榮

### 運輸工務司司長辦公室

#### 第 35/2008 號運輸工務司司長批示

運輸工務司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第354/2005號行政長官批示第五款及第297/2008號行政長官批示第一款的規定，作出本批示。

一、續委任運輸工務司司長辦公室代表黃振東為澳門舊區重整諮詢委員會成員，有效期至二零一一年十一月七日。

二、本批示之效力追溯至二零零八年十一月八日。

二零零八年十一月十日

運輸工務司司長 劉仕堯

os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato de prestação de serviços de apoio aos utentes dos computadores de uso não administrativo, a celebrar com o «Chips & Technologies».

12 de Novembro de 2008.

O Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, *Chui Sai On*.

### Rectificação

Tendo-se verificado inexactidões na versão chinesa do Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 115/2008, publicado no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 42/2008, II Série, de 15 de Outubro, procede-se, ao abrigo do artigo 9.º da Lei n.º 3/1999, à sua rectificação:

Onde se lê: «...新皇朝醫療保健中心...»

deve ler-se: «...新皇朝醫療保健中心有限公司...».

6 de Novembro de 2008.

O Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, *Chui Sai On*.

Gabinete do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, aos 12 de Novembro de 2008. — O Chefe do Gabinete, *Alexis Tam Chon Weng*.

### GABINETE DO SECRETÁRIO PARA OS TRANSPORTES E OBRAS PÚBLICAS

#### Despacho do Secretário para os Transportes e Obras Públicas n.º 35/2008

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do disposto no n.º 5 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 354/2005 e no n.º 1 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 297/2008, o Secretário para os Transportes e Obras Públicas manda:

1. É renovada a nomeação de Wong Chan Tong como membro do Conselho Consultivo para o Reordenamento dos Bairros Antigos de Macau, em representação do Gabinete do Secretário para os Transportes e Obras Públicas, até 7 de Novembro de 2011.

2. O presente despacho produz efeitos retroactivos a 8 de Novembro de 2008.

10 de Novembro de 2008.

O Secretário para os Transportes e Obras Públicas, *Lau Si Io*.

**第 36/2008 號運輸工務司司長批示**

運輸工務司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第11/2005號行政長官批示第一款及第六款，連同第13/2007號行政命令第一款、第二款及第五款的規定，作出本批示。

轉授一切所需權力予能源業發展辦公室主任Arnaldo Ernesto dos Santos工程師或其法定代理人，以便代表澳門特別行政區作為簽署人，與「忠信清潔管理」簽訂「2009年能源業發展辦公室清潔服務」合同。

二零零八年十一月十日

運輸工務司司長 劉仕堯

二零零八年十一月十二日於運輸工務司司長辦公室

辦公室主任 黃振東

**Despacho do Secretário para os Transportes e Obras Públicas n.º 36/2008**

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos dos n.ºs 1 e 6 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 11/2005, conjugados com os n.ºs 1, 2 e 5 da Ordem Executiva n.º 13/2007, o Secretário para os Transportes e Obras Públicas manda:

São subdelegados no coordenador do Gabinete para o Desenvolvimento do Sector Energético, engenheiro Arnaldo Ernesto dos Santos, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato para a prestação de «Serviços de Limpeza do GDSE em 2009», a celebrar entre a Região Administrativa Especial de Macau e a firma «Administração Limpeza Chon Son».

10 de Novembro de 2008.

O Secretário para os Transportes e Obras Públicas, *Lau Si Io*.

Gabinete do Secretário para os Transportes e Obras Públicas, aos 12 de Novembro de 2008. — O Chefe do Gabinete, *Wong Chan Tong*.

**廉 政 公 署****批 示 摘 錄**

摘錄自廉政專員於二零零八年十月十六日批示如下：

周穎琪學士——根據第10/2000號法律第十六條和第三十條、第31/2000號行政法規第二十七條第一款及十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條和第二十六條之規定，自二零零八年十一月七日起，以編制外合同方式聘用為第一職階二等技術員，為期六個月。

摘錄自廉政專員於二零零八年十月三十一日批示如下：

鄭雪瑩學士及吳秋成學士——根據第10/2000號法律第十六條和第三十條、第31/2000號行政法規第二十七條第一款及十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條和第二十六條之規定，各自二零零八年十一月一日及十一月二日起，以編制外合同方式分別聘用為第一職階二高等級技術員及第二職階二等技術員，為期一年。

鄧天智學士——根據第10/2000號法律第十六條和第三十條聯同第31/2000號行政法規第二十七條第一款及第二十九條第一

**COMISSARIADO CONTRA A CORRUPÇÃO****Extractos de despachos**

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Comissário contra a Corrupção, de 16 de Outubro de 2008:

Licenciada Chau Weng Kei — contratada além do quadro, pelo período de seis meses, como técnica de 2.ª classe, 1.º escalão, nos termos dos artigos 16.º e 30.º da Lei n.º 10/2000, 27.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 31/2000, e 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 7 de Novembro de 2008.

Por despachos do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Comissário contra a Corrupção, de 31 de Outubro de 2008:

Licenciados Kong Sut Ieng e Ng Chao Seng — contratados além do quadro, pelo período de um ano, como técnica superior de 2.ª classe, 1.º escalão, e técnico de 2.ª classe, 2.º escalão, nos termos dos artigos 16.º e 30.º da Lei n.º 10/2000, 27.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 31/2000, e 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 1 e 2 de Novembro de 2008, respectivamente.

Licenciado Tang Tin Chi — nomeado, em comissão de serviço, técnico de 1.ª classe, 2.º escalão, nos termos dos artigos 16.º e 30.º da Lei n.º 10/2000, conjugado com os artigos 27.º, n.º 1, e

款之規定，自二零零八年十一月一日起至二零零九年三月二日止，以定期委任方式委任為第二職階一等技術員。

二零零八年十一月七日於廉政公署

辦公室主任 何鈺珊

29.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 31/2000, de 1 de Novembro de 2008 a 2 de Março de 2009.

Comissariado contra a Corrupção, aos 7 de Novembro de 2008. — A Chefe de Gabinete, *Ho Ioc San*.

## 海 關

### 批 示 摘 錄

摘錄自副關長於二零零八年十一月四日所作的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條和第二十八條之規定，下列人員之散位合同獲續期一年，有關職級、職階及薪俸點分述如下：

卓啟良，第七職階熟練工人編號821181，薪俸點為240，自二零零八年十一月八日起生效；

伍兆強、洪繼庸及梁英達，第七職階半熟練工人，編號821341、831351及851361，薪俸點為210，自二零零八年十一月八日起生效；

關棟富，第七職階助理員，編號861921，薪俸點為160，自二零零八年十一月八日起生效；

朱耀成及黃結華，第六職階助理員編號902371及902391，薪俸點為150，分別自二零零八年十一月五日及十一月十二日起生效。

二零零八年十一月十日於海關

副關長 賴敏華

## 終 審 法 院 院 長 辦 公 室

### 批 示 摘 錄

摘錄自辦公室主任於二零零八年十月十七日作出的批示：

根據經十二月二十二日第39/2004號行政法規修改的三月六日第19/2000號行政法規第十三條第一款、終審法院院長第3/2000號批示第一款第七項以及現行的《澳門公共行政工作人

## SERVIÇOS DE ALFÂNDEGA

### Extractos de despachos

Por despachos da subdirectora-geral, de 4 de Novembro de 2008:

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos de assalariamento, pelo período de um ano, nas categorias, escalão e índices a cada um indicados, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, alterado pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro:

Cheok Kai Leong, como operário qualificado n.º 821 181, 7.º escalão, índice 240, a partir de 8 de Novembro de 2008;

Ng Sio Keong, Hong Kai Iong e Leong Ieng Tat, como operários semiqualeificados n.ºs 821 341, 831 351 e 851 361, respectivamente, 7.º escalão, índice 210, a partir de 8 de Novembro de 2008;

Kuan Tong Fu, como auxiliar n.º 861 921, 7.º escalão, índice 160, a partir de 8 de Novembro de 2008;

Chu Io Seng e Wong Kit Wa, como auxiliares n.ºs 902 371 e 902 391, 6.º escalão, índice 150, a partir de 5 e 12 de Novembro de 2008, respectivamente.

Serviços de Alfândega, aos 10 de Novembro de 2008. — A Subdirectora-geral, *Lai Man Wa*.

## GABINETE DO PRESIDENTE DO TRIBUNAL DE ÚLTIMA INSTÂNCIA

### Extractos de despachos

Por despachos do chefe deste Gabinete, de 17 de Outubro de 2008:

Lo Fai, técnica superior de 1.ª classe, 2.º escalão, e Mirandolinda Glória Sales Crestejo, técnica auxiliar de 2.ª classe, 3.º escalão, contratadas além do quadro, deste Gabinete — renovados os referidos contratos, pelo período de um ano, ao abrigo do



員通則》第二十五及第二十六條的規定，本辦公室第二職階一  
等高級技術員羅暉及第三職階二等助理技術員Mirandolinda  
Glória Sales Crestejo 的編制外合同均獲准續期一年，分別由  
二零零八年十二月七日及十二月十五日起生效。

摘錄自辦公室主任於二零零八年十一月五日作出的批示：

根據經十二月二十二日第39/2004號行政法規修改的三月  
六日第19/2000號行政法規第十三條第一款、終審法院院長第  
3/2000號批示第一款第七項以及現行的《澳門公共行政工作人  
員通則》第二十五及第二十六條的規定，本辦公室第三職階二  
等技術輔導員易佩儀及易惠蘭的編制外合同獲准續期一年，分  
別由二零零八年十二月二十二日及十二月二十九日起生效。

二零零八年十一月十二日於終審法院院長辦公室

辦公室主任 鄧寶國

## 檢察長辦公室

### 批示摘錄

摘錄自檢察長於二零零八年九月三十日的批示：

丁雅勤——根據經第38/2004號行政法規修改之第13/1999  
號行政法規第十九條，以及現行《澳門公共行政工作人員通  
則》第二十五條及第二十六條之規定，以編制外合同方式被聘  
用為本辦公室第一職階首席高級技術員，由二零零八年十月  
十三日起生效，為期一年。

摘錄自檢察長於二零零八年十月十六日的批示：

盧志華——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第  
二十七條及第二十八條之規定，其散位合同獲續期一年，並轉  
為第五職階熟練助理員，由二零零八年十月二十二日起生效。

何健波——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第  
二十七條及第二十八條之規定，其散位合同獲續期一年，並轉  
為第二職階熟練工人，由二零零八年十一月十八日起生效。

摘錄自檢察長於二零零八年十月二十二日的批示：

何與文——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第  
二十七條及第二十八條之規定，其在本辦公室擔任第五職階  
半熟練工人之散位合同，獲准續期一年，由二零零八年十月  
二十四日起生效。

artigo 13.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 19/2000,  
de 6 de Março, na redacção do Regulamento Administrativo  
n.º 39/2004, de 22 de Dezembro, e n.º 1, alínea 7), do Despa  
cho do Presidente do Tribunal de Última Instância n.º 3/2000,  
conjugado com os artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a  
partir de 7 e 15 de Dezembro de 2008, respectivamente.

Por despachos do chefe do Gabinete, de 5 de Novembro de  
2008:

Yik Pui I e Iec Vai Lan, adjuntos-técnicos de 2.ª classe, 3.º escalão,  
contratadas além do quadro, deste Gabinete — renovados os  
referidos contratos, pelo período de um ano, ao abrigo do ar  
tigo 13.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 19/2000,  
de 6 de Março, na redacção do Regulamento Administrativo  
n.º 39/2004, de 22 de Dezembro, e n.º 1, alínea 7), do  
Despacho do Presidente do Tribunal de Última Instância  
n.º 3/2000, conjugado com os artigos 25.º e 26.º do ETAPM,  
em vigor, a partir de 22 e 29 de Dezembro de 2008, respecti  
vamente.

Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância, aos  
12 de Novembro de 2008. — O Chefe do Gabinete, *Tang Pou  
Kuok*.

## GABINETE DO PROCURADOR

### Extractos de despachos

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Procurador, de 30 de Se  
tembro de 2008:

Teng Nga Kan — contratada além do quadro, pelo período de  
um ano, como técnica superior principal, 1.º escalão, neste  
Gabinete, nos termos do artigo 19.º do Regulamento Admi  
nistrativo n.º 13/1999, na redacção do Regulamento Admi  
nistrativo n.º 38/2004, conjugado com os artigos 25.º e 26.º do  
ETAPM, vigente, a partir de 13 de Outubro de 2008.

Por despachos do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Procurador, de 16 de Ou  
tubro de 2008:

Lo Chi Wa — renovado o contrato de assalariamento, pelo pe  
ríodo de um ano, e alterada a categoria para auxiliar qualifi  
cado, 5.º escalão, neste Gabinete, nos termos dos artigos 27.º e 28.º  
do ETAPM, vigente, a partir de 22 de Outubro de 2008.

Ho Kin Po — renovado o contrato de assalariamento, pelo pe  
ríodo de um ano, e alterada a categoria para operário qualifi  
cado, 2.º escalão, neste Gabinete, nos termos dos artigos 27.º  
e 28.º do ETAPM, vigente, a partir de 18 de Novembro de  
2008.

Por despachos do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Procurador, de 22 de Ou  
tubro de 2008:

Ho U Man — renovado o contrato de assalariamento, pelo pe  
ríodo de um ano, como operário semiqualficado, 5.º escalão,  
neste Gabinete, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM,  
vigente, a partir de 24 de Outubro de 2008.

譚德成——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，其在本辦公室擔任第三職階熟練工人之散位合同，獲准續期一年，由二零零八年十一月二日起生效。

Reinaldo Saturnino da Rosa——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，其在本辦公室擔任第四職階熟練助理員之散位合同，獲准續期一年，由二零零八年十一月五日起生效。

摘錄自檢察長於二零零八年十月二十九日的批示：

Virgínia Maria Xavier，屬經濟局人員編制——根據經第 38/2004 號行政法規修改之第 13/1999 號行政法規第十九條第三款，以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十三條第一款 a) 項、第二款 b) 項之規定，以定期委任方式委任為本辦公室第二職階特級技術員，由二零零八年十一月一日起生效，為期一年。

二零零八年十一月六日於檢察長辦公室

辦公室主任 黎建恩

Tam Tak Seng — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, como operário qualificado, 3.º escalão, neste Gabinete, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, a partir de 2 de Novembro de 2008.

Reinaldo Saturnino da Rosa — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, como auxiliar qualificado, 4.º escalão, neste Gabinete, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, a partir de 5 de Novembro de 2008.

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Procurador, de 29 de Outubro de 2008:

Virgínia Maria Xavier, do quadro de pessoal da DSE — nomeada, em comissão de serviço, pelo período de um ano, técnica especialista, 2.º escalão, neste Gabinete, nos termos dos artigos 19.º, n.º 3, do Regulamento Administrativo n.º 13/1999, na redacção do Regulamento Administrativo n.º 38/2004, e 23.º, n.ºs 1, alínea a), e 2, alínea b), do ETAPM, vigente, a partir de 1 de Novembro de 2008.

Gabinete do Procurador, aos 6 de Novembro de 2008. — O Chefe do Gabinete, *Lai Kin Ian*.

## 新聞局

### 聲明

為著有關效力，茲聲明甯煥光以散位合同方式擔任第七職階助理員，因達年齡上限及其散位合同期滿，由二零零八年十一月十二日起終止職務。

二零零八年十一月六日於新聞局

局長 陳致平

## GABINETE DE COMUNICAÇÃO SOCIAL

### Declaração

Para os devidos efeitos se declara que Neng Vun Kong, assalariado, cessou funções como auxiliar, 7.º escalão, neste Gabinete, por ter atingido o limite de idade e o termo do prazo do seu contrato de assalariamento, a partir de 12 de Novembro de 2008.

Gabinete de Comunicação Social, aos 6 de Novembro de 2008. — O Director do Gabinete, *Victor Chan*.

## 澳門基金會

### 批示摘錄

根據第6/2006號行政法規第四十一條的規定，現刊登有關二零零八年度澳門基金會本身預算之可持續發展策略研究中心獨立預算之第三次預算修改，該修改獲行政長官在二零零八年十一月十日批示核准：

## FUNDAÇÃO MACAU

### Extracto de despacho

De acordo com o artigo 41.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, publica-se a 3.ª alteração orçamental ao orçamento individualizado do Centro de Estudos Estratégicos para o Desenvolvimento Sustentável do orçamento privativo da Fundação Macau de 2008, autorizada por despacho de S. Ex.<sup>a</sup> o Chefe do Executivo, de 10 de Novembro do mesmo ano:

## 二零零八年度澳門基金會本身預算

## Orçamento privativo da Fundação Macau do ano 2008

## 可持續發展策略研究中心獨立預算

«Orçamento individualizado do Centro de Estudos Estratégicos  
para o Desenvolvimento Sustentável»

«04-01-05-00-25»

單位 Unidade: 澳門幣 MOP

經濟分類 Classificação económica					開支名稱 Designação das despesas	追加/登錄 Reforço/ /Inscrição	註銷 Anulação
編號 Código							
章 Cap.	組 Gr.	條 Art.	款 N.º	項 Alín.			
01	00	00	00	00	人員 <i>Pessoal</i>		
01	01	00	00	00	固定及長期報酬 Remunerações certas e permanentes		
01	01	02	00	00	編制以外人員 Pessoal além do quadro		
01	01	02	01	00	報酬 Remunerações		90,000.00
01	02	00	00	00	附帶報酬 Remunerações acessórias		
01	02	03	00	00	超時工作 Horas extraordinárias		
01	02	03	00	01	額外工作 Trabalho extraordinário	90,000.00	
02	00	00	00	00	資產及勞務 <i>Bens e serviços</i>		
02	03	00	00	00	勞務之取得 Aquisição de serviços		
02	03	01	00	00	資產之保養及利用 Conservação e aproveitamento de bens		
02	03	01	00	05	各類資產 Diversos		80,000.00
02	03	02	00	00	設施之負擔 Encargos das instalações		
02	03	02	02	00	設施之其他負擔 Outros encargos das instalações		
02	03	02	02	02	衛生及清潔 Higiene e limpeza		60,000.00
02	03	04	00	00	資產租賃 Locação de bens		
02	03	04	00	02	動產 Bens móveis	90,000.00	
02	03	07	00	00	廣告及宣傳 Publicidade e propaganda		
02	03	07	00	02	在澳門特別行政區之活動 Acções na RAEM	50,000.00	
02	03	09	00	00	未列明之負擔 Encargos não especificados		

單位 Unidade: 澳門幣 MOP

經濟分類 Classificação económica					開支名稱 Designação das despesas	追加/登錄 Reforço/ /Inscrição	註銷 Anulação
編號 Código							
章 Cap.	組 Gr.	條 Art.	款 N.º	項 Alín.			
02	03	09	00	01	研討會及會議 Seminários e congressos	150,000.00	
05	00	00	00	00	其他經常開支 Outras despesas correntes		
05	02	00	00	00	保險 Seguros		
05	02	03	00	00	不動產 Imóveis		60,000.00
05	04	00	00	00	雜項 Diversas		
05	04	00	00	01	退休基金會——退休及撫卹制度（僱主方） F. Pensões — Reg. Apos. e Sobrev. (parte patro- nal)		90,000.00
					總額 Total	380,000.00	380,000.00

二零零八年十一月五日於澳門基金會行政委員會——主  
席：吳榮恪——委員：李崇汾

O Conselho de Administração da Fundação Macau, aos 5 de  
Novembro de 2008. — O Presidente, *Vitor Ng.* — O Vogal, *Lei  
Song Fan.*

## 法 務 局

### 批 示 摘 錄

按本局副局長於二零零八年十月十四日作出之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條第三款及十二月二十一日第86/89/M號法令第十一條第一款、第二款及第五款之規定，本局第一職階二等技術員蕭鑑然、何儉文、黃華彬及陳彩霞的編制外合同第三條款修改為同一職級第二職階，薪俸點370，分別自二零零八年九月二十日、九月三十日、十月三日及十月十日起生效。

按行政法務司司長於二零零八年十月十五日作出之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條、第二十八條，第2/2001號行政法務司司長批示第六款和十二月二十一日第86/89/M號法令第九條第四款a項的規定，以散位合同及實習方式聘用麥國楷在本局擔任第一職階二等技術員之職

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ASSUNTOS DE JUSTIÇA

### Extractos de despachos

Por despachos da subdirectora dos Serviços, de 14 de Outubro de 2008:

Sio Kam In, Ho Kim Man, Wong Wa Pan e Chan Choi Ha, técnicos de 2.ª classe, 1.º escalão, contratados além do quadro, destes Serviços — alterada a cláusula 3.ª contratual com referência à mesma categoria, 2.º escalão, índice 370, nos termos do artigo 25.º, n.º 3, do ETAPM, vigente, conjugado com o artigo 11.º, n.ºs 1, 2 e 5, do Decreto-Lei n.º 86/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 20 e 30 de Setembro, e 3 e 10 de Outubro de 2008, respectivamente.

Por despacho da Ex.ª Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 15 de Outubro de 2008:

Mak Kuok Kai — contratado por assalariamento e em regime de estágio, pelo período experimental de seis meses, como técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 330, nestes Serviços, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, conjugado com o n.º 6 do Despacho da Secretária para a Administração e Justiça n.º 2/2001 e artigo 9.º, n.º 4, alínea a), do

務，薪俸點為330，試用期六個月，自二零零八年十月二十七日起生效。

按行政法務司司長於二零零八年十月三十一日作出之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條第三款、第二十六條及十二月二十一日第86/89/M號法令第十條第一款之規定，本局第二職階二等技術輔導員蘇鳳翔的編制外合同第三條款修改為第一職階一等技術輔導員，薪俸點305，自二零零八年十一月四日起生效。

二零零八年十一月十一日於法務局

局長 張永春

Decreto-Lei n.º 86/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 27 de Outubro de 2008.

Por despacho da Ex.<sup>ma</sup> Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 31 de Outubro de 2008:

Sou Fong Cheong, adjunto-técnico de 2.<sup>a</sup> classe, 2.<sup>o</sup> escalão, destes Serviços — alterada a cláusula 3.<sup>a</sup> do contrato além do quadro com referência à categoria de adjunto-técnico de 1.<sup>a</sup> classe, 1.<sup>o</sup> escalão, índice 305, nos termos dos artigos 25.<sup>o</sup>, n.º 3, e 26.<sup>o</sup> do ETAPM, vigente, conjugado com o artigo 10.<sup>o</sup>, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 86/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 4 de Novembro de 2008.

Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça, aos 11 de Novembro de 2008. — O Director dos Serviços, *Cheong Weng Chon*.

## 身份證明局

### 批示摘錄

按副局長於二零零八年十月二十三日之批示：

根據經十二月二十八日第62/98/M號法令修改之十二月二十一日第87/89/M號法令通過之《澳門公共行政工作人員通則》第二十七及第二十八條及十二月二十一日第86/89/M號法令第十一條第三款c) 項之規定，梁健全在本局擔任第五職階助理員的散位合同，自二零零八年十二月五日起修改為同一職級第六職階，薪俸150點。

按副局長於二零零八年十月二十四日之批示：

根據經十二月二十八日第62/98/M號法令修改之十二月二十一日第87/89/M號法令通過之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五及第二十六條的規定，Maria Celeste Marrucho Calisto Miranda在本局擔任第三職階一等技術輔導員之編制外合同，自二零零八年十二月十六日起續期一年，其職級及職階維持不變。

二零零八年十一月十二日於身份證明局

代局長 陳海帆

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE IDENTIFICAÇÃO

### Extractos de despachos

Por despacho da subdirectora dos Serviços, de 23 de Outubro de 2008:

Leong Kin Chun, auxiliar, 5.<sup>o</sup> escalão, assalariado, destes Serviços — alterado, por averbamento, o contrato com referência à mesma categoria, 6.<sup>o</sup> escalão, índice 150, nos termos dos artigos 11.<sup>o</sup>, n.º 3, alínea c), do Decreto-Lei n.º 86/89/M, e 27.<sup>o</sup> e 28.<sup>o</sup> do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, ambos de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 5 de Dezembro de 2008.

Por despacho da subdirectora dos Serviços, de 24 de Outubro de 2008:

Maria Celeste Marrucho Calisto Miranda, adjunto-técnico de 1.<sup>a</sup> classe, 3.<sup>o</sup> escalão, contratada além do quadro, destes Serviços — renovado o respectivo contrato, por averbamento, pelo período de um ano, com referência à mesma categoria e escalão, nos termos dos artigos 25.<sup>o</sup> e 26.<sup>o</sup> do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 16 de Dezembro de 2008.

Direcção dos Serviços de Identificação, aos 12 de Novembro de 2008. — A Directora dos Serviços, substituta, *Chan Hoi Fan*.

## 民政總署

## 決議摘錄

按本署管理委員會於二零零八年七月四日會議所作之決議：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，園林綠化部第二職階半熟練工人胡漢滔，獲准簽有關散位合同，為期一年，薪俸140點，追溯自二零零七年十二月十日起生效。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，財務資訊部第一職階熟練工人譚良驃，獲准簽有關散位合同，為期一年，薪俸150點，追溯自二零零七年十一月二十三日起生效。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，財務資訊部第四職階半熟練工人阮金鴻，獲修改其散位合同第三條款，調整為同一職級第五職階，薪俸170點，追溯自二零零八年二月十九日起生效。

按本署管理委員會於二零零八年八月八日會議所作之決議：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，財務資訊部第四職階半熟練工人阮金鴻，獲准續有關散位合同，為期一年，薪俸160點，追溯自二零零八年一月二十六日起生效。

按本署管理委員會於二零零八年十月十日會議所作之決議：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，質量控制辦公室編制外合同人員第三職階首席高級技術員Da Mesquita, Pedro Maria de Morais學士，獲修改有關合同第三條款，職級調整為第一職階顧問高級技術員，薪俸600點，自二零零八年十月十日起生效。

## 聲明

為著有關效力，現聲明刊登於二零零七年十二月十九日第五十一期《澳門特別行政區公報》第二組第11250頁之決議摘

INSTITUTO PARA OS ASSUNTOS CÍVICOS  
E MUNICIPAIS

## Extractos de deliberações

Por deliberações do Conselho de Administração deste Instituto, na sessão realizada em 4 de Julho de 2008:

Wu, Hon Tou, dos SZVJ — contratado por assalariamento, pelo período de um ano, como operário semiqualeficado, 2.º escalão, índice 140, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, com efeitos retroactivos a partir de 10 de Dezembro de 2007.

Tam, Leong Pio, dos SFI — contratado por assalariamento, pelo período de um ano, como operário qualificado, 1.º escalão, índice 150, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, com efeitos retroactivos a partir de 23 de Novembro de 2007.

Un, Kam Hong, operário semiqualeficado, 4.º escalão, dos SFI — alterada a cláusula 3.ª do contrato de assalariamento com referência à mesma categoria, 5.º escalão, índice 170, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, com efeitos retroactivos a partir de 19 de Fevereiro de 2008.

Por deliberação do Conselho de Administração deste Instituto, na sessão realizada em 8 de Agosto de 2008:

Un, Kam Hong, dos SFI — renovado o respectivo contrato de assalariamento, pelo período de um ano, como operário semiqualeficado, 4.º escalão, índice 160, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, com efeitos retroactivos a partir de 26 de Janeiro de 2008.

Por deliberação do Conselho de Administração deste Instituto, na sessão realizada em 10 de Outubro de 2008:

Licenciado Da Mesquita, Pedro Maria de Morais, técnico superior principal, 3.º escalão, do GQC — alterada a cláusula 3.ª do contrato além do quadro com referência à categoria de técnico superior assessor, 1.º escalão, índice 600, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 10 de Outubro de 2008.

## Declaração

Declara-se que foram considerados sem efeito os extractos de deliberação publicados no *Boletim Oficial* n.º 51/2007, II Série, de 19 de Dezembro, a páginas 11250, e no *Boletim Oficial*

錄及刊登於二零零八年二月二十日第八期《澳門特別行政區公報》第二組第1156頁之決議摘錄，與譚、良驃、阮、金鴻及胡、漢滔簽署之散位合同，視為無效。

n.º 8/2008, II Série, de 20 de Fevereiro, a páginas 1156, relativos aos contratados por assalariamento Tam, Leong Pio, Un, Kam Hong e Wu, Hon Tou.

二零零八年十一月五日於民政總署

管理委員會委員 關施敏

Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, aos 5 de Novembro de 2008. — A Administradora do Conselho de Administração, Isabel Jorge.

## 澳門公共行政福利基金

## FUNDO SOCIAL DA ADMINISTRAÇÃO PÚBLICA DE MACAU

### 批示摘錄

### Extracto de despacho

根據四月二十四日第6/2006號行政法規第三十九條第三款及第四十一條規定，茲公佈經行政法務司司長於二零零八年十一月六日批准的澳門公共行政福利基金二零零八財政年度本身預算第二次修改：

Nos termos dos artigos 39.º, n.º 3, e 41.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, de 24 de Abril, publica-se a 2.ª alteração ao orçamento privativo do Fundo Social da Administração Pública de Macau para o ano económico de 2008, autorizada por despacho da Ex.<sup>ma</sup> Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 6 de Novembro do mesmo ano:

### 二零零八財政年度澳門公共行政福利基金本身預算第二次修改

### 2.ª alteração ao orçamento privativo do Fundo Social da Administração Pública de Macau, relativo ao ano económico de 2008

經濟分類 Classificação económica					開支名稱 Designação das despesas	追加/登錄 Reforço/ /Inscrição	註銷 Anulação
編號 Código							
章 Cap.	組 Gr.	條 Art.	款 N.º	項 Alín.			
					<b>經常開支</b> <b>Despesas correntes</b>		
					資產及勞務 <i>Bens e serviços</i>		
					耐用用品 <i>Bens duradouros</i>		
02	00	00	00	00	其他耐用用品 <i>Outros bens duradouros</i>	\$ 60,000.00	
02	01	00	00	00	勞務之取得 <i>Aquisição de serviços</i>		
02	03	00	00	00	資產之保養及利用 <i>Conservação e aproveitamento de bens</i>		
02	03	01	00	05	各類資產 <i>Diversos</i>	\$ 100,000.00	
02	03	02	00	00	設施之負擔 <i>Encargos das instalações</i>		
02	03	02	02	00	設施之其他負擔 <i>Outros encargos das instalações</i>		
02	03	02	02	03	管理費及保安 <i>Condomínio e segurança</i>		\$ 200,000.00
02	03	04	00	00	資產租賃 <i>Locação de bens</i>		

經濟分類 Classificação económica					開支名稱 Designação das despesas	追加/登錄 Reforço/ /Inscrição	註銷 Anulação
編號 Código							
章 Cap.	組 Gr.	條 Art.	款 N.º	項 Alín.			
02	03	04	00	01	不動產 Bens imóveis		\$ 30,000.00
					<b>資本開支</b> <b>Despesas de capital</b>		
07	00	00	00	00	投資 Investimentos		
07	10	00	00	00	機械及設備 Maquinaria e equipamento	\$ 70,000.00	
					總計 Total	\$ 230,000.00	\$ 230,000.00

二零零八年十月二十九日於澳門公共行政福利基金——行政  
管理委員會——主席：朱偉幹——委員：薛振強、婁綺德

Fundo Social da Administração Pública de Macau, aos 29  
de Outubro de 2008. — O Conselho Administrativo. — O Pre-  
sidente, *José Chu*. — Os Vogais, *José Francisco de Sequeira* —  
*Elfrida Botelho dos Santos*.

## 財 政 局

### 批 示 摘 錄

按照經濟財政司司長於二零零八年九月三十日作出的批  
示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公  
共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條規定，以散位  
合同方式聘用之第一職階熟練助理員林偉根獲訂立新編制外合  
約，為期壹年，職級為第一職階三等文員，薪俸點195，自二  
零零八年十一月二十一日起。

按照經濟財政司司長於二零零八年十月二十日之批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門  
公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，李  
永生及詹雅蔚在本局擔任職務的編制外合約分別自二零零八年  
十一月十七日及十一月十九日起獲續期壹年，並以附註方式修  
改合約第三條款，分別轉為收取相等於第一職階特級技術輔導  
員的薪俸點400的薪俸及第一職階首席技術輔導員的薪俸點350  
的薪俸。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門  
公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE FINANÇAS

### Extractos de despachos

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Economia  
e Finanças, de 30 de Setembro de 2008:

Lam Wai Kan, auxiliar qualificado, 1.º escalão, assalariado, des-  
tes Serviços — celebrado novo contrato além do quadro, pelo  
período de um ano, como terceiro-oficial, 1.º escalão, índice  
195, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente,  
aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro,  
a partir de 21 de Novembro de 2008.

Por despachos do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Econo-  
mia e Finanças, de 20 de Outubro de 2008:

Lei Veng Sang e Chim Ha Wai — renovados os contratos além  
do quadro, pelo período de um ano, e alterada, por averba-  
mento, a cláusula 3.ª dos contratos com referência às catego-  
rias de adjuntos-técnicos especialista e principal, ambos do 1.º  
escalão, índices 400 e 350, nos termos dos artigos 25.º e 26.º  
do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M,  
de 21 de Dezembro, a partir de 17 e 19 de Novembro de 2008,  
respectivamente.

Maria Alexandra Tendeiro Caldas Duque Nobre — renovado  
o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como  
técnica auxiliar especialista, 3.º escalão, nestes Serviços, nos



Maria Alexandra Tendeiro Caldas Duque Nobre 在本局擔任第三職階特級助理技術員職務的編制外合約自二零零八年十二月一日起獲續期一年。

按照經濟財政司司長於二零零八年十月二十四日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條規定，以散位合同方式聘用之第三職階顧問高級技術員 Luis Manuel Pacheco de Matos Rôlo 獲訂立新編制外合約，為期壹年，職級和職階維持不變，自二零零八年十二月一日起。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十八條規定，Artur Luiz da Rocha 在本局擔任第二職階首席行政文員職務的散位合同自二零零八年十一月十五日起獲續期一年，報酬維持該職級相應薪俸之50%。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條規定，黃焯楊在本局擔任第一職階熟練助理員職務的散位合同自二零零八年十一月一日起獲續期一年。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條規定，溫章英在本局擔任第六職階助理員職務的散位合同自二零零八年十一月七日起獲續期一年。

### 聲 明 書

應黃永恆的要求，終止其以定期委任方式擔任本局公共開支處處長之職位，自二零零八年十一月六日起。

termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 1 de Dezembro de 2008.

Por despachos do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 24 de Outubro de 2008:

Luis Manuel Pacheco de Matos Rôlo, técnico superior assessor, 3.º escalão, assalariado, destes Serviços — celebrado novo contrato além do quadro, pelo período de um ano, na mesma categoria e escalão, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 1 de Dezembro de 2008.

Artur Luiz da Rocha — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, como oficial administrativo principal, 2.º escalão, nestes Serviços, mantendo a remuneração correspondente a 50% do vencimento da referida categoria, nos termos do artigo 268.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 15 de Novembro de 2008.

Vong Kueng Ieong — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, como auxiliar qualificado, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 1 de Novembro de 2008.

Wan Cheong Ieng — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, como auxiliar, 6.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 7 de Novembro de 2008.

### Declarações

Para os devidos efeitos se declara que Wong Weng Hang, cessou, a seu pedido, a comissão de serviço como chefe da Divisão de Despesas Públicas destes Serviços, a partir de 6 de Novembro de 2008.

根據第6/2006號行政法規第四十一條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零零八）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

— De acordo com o disposto pelo artigo 41.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2008), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

組織 章Cap. 組	01	22	分類 Classificação			項目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/Inscrições	注 銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização	
			職能 Func.	經濟 Económica	編號 Código						項Alin.
			8-01-0	02-02-04-00		一般事務 - 中國與葡語國家經貿合作論壇常設秘書處輔助辦公室	ENCARGOS GERAIS - GAB. DE APOIO AO SECRET. PERM. DO FÓRUM PARA A COOPER. ECONÓMICA E COMER. ENTRE A CHINA - P.LP		20,000.00	"04/11/2008 之經濟財政司司長批示" "Despacho do Exm.º Sr. S.E.F., de 04/11/2008"	
			8-01-0	02-02-07-00	99	辦事處消耗 其他	Consumos de secretaria Outros		15,000.00		
			8-01-0	02-03-02-01		電費	Energia eléctrica		15,000.00		
			8-01-0	02-03-05-03		交通及通訊之其他負擔	Outros encargos de transportes e comunicações	120,000.00	70,000.00		
			8-01-0	02-03-08-00	01	研究、顧問及翻譯	Estudos, consultadoria e tradução		120,000.00		
<b>總 額</b>							<b>Total</b>			<b>120,000.00</b>	

根據第6/2006號行政法規第四十一條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零零八）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

— De acordo com o disposto pelo artigo 41.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2008), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

組織 章Cap. 組	12	00	分類 Classificação			項目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/Inscrições	注 銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização	
			職能 Func.	經濟 Económica	編號 Código						項Alin.
			9-03-0	04-03-00-00	02	共用開支	DESPESAS COMUNS			"29/10/2008 之經濟財政司司長批示" "Despacho do Exm.º Sr. S.E.F., de 29/10/2008"	
			9-03-0	04-04-00-00	99	家庭及個人	Famílias e indivíduos		233,685,000.00		
			9-03-0	05-04-00-00	90	其他	Outros	370,594,000.00	136,909,000.00		
						備用撥款	Dotação provisional		370,594,000.00		
<b>總 額</b>							<b>Total</b>			<b>370,594,000.00</b>	

根據第6/2006號行政法規第四十一條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零零八）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

— De acordo com o disposto pelo artigo 41.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2008), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

組織 章Cap. 組	分類 Orgân. Div.	分類 Classificação		項目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/Inscrições	注銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
		職能 Func.	經濟 Económica 編號 Código 項Alin.					
12	00	5-02-0 9-03-0	05-04-00-00 05-04-00-00	共用開支 退休基金會—公積金制度（補償） 備用撥款	DESPESAS COMUNS F. Pensões - reg. de previdência (compensação) Dotação provisional	467,000.00	467,000.00	“06/11/2008 之經濟財政司 司長批示” “Despacho do Exm.º Sr. S.E.F. de 06/11/2008”
<b>總 額</b>						<b>467,000.00</b>	<b>467,000.00</b>	

根據第6/2006號行政法規第四十一條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零零八）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

— De acordo com o disposto pelo artigo 41.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2008), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

組織 章Cap. 組	分類 Orgân. Div.	分類 Classificação		項目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/Inscrições	注銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
		職能 Func.	經濟 Económica 編號 Código 項Alin.					
12	00	1-01-2 9-03-0	02-03-09-00 05-04-00-00	共用開支 AMCM - 財務管理費 備用撥款	DESPESAS COMUNS AMCM - custos de gestão financeira Dotação provisional	13,596,465.00	13,596,465.00	“30/10/2008 之經濟財政司 司長批示” “Despacho do Exm.º Sr. S.E.F. de 30/10/2008”
<b>總 額</b>						<b>13,596,465.00</b>	<b>13,596,465.00</b>	

根據第6/2006號行政法規第四十一條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零零八）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

— De acordo com o disposto pelo artigo 41.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2008), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

組織 章Cap. 組	分類 Orgân. Div.	分類 Classificação		項目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/Inscrições	注銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
		職能 Func.	經濟 Económica 編號 Código 項Alin.					
12	00	9-03-0	05-04-00-00	共用開支 備用撥款	DESPESAS COMUNS Dotação provisional	136,909,000.00		“29/10/2008 之經濟財政司司長批示” “Despacho do Exm.º Sr. S.E.F. de 29/10/2008”
40	00		10-00-00-00	投資計劃 同期撥款 / 備用撥款	INVESTIMENTOS DO PLANO DOTAÇÃO CONCORRENCIAL / DOTAÇÃO PROVISIONAL		136,909,000.00	
<b>總 額</b>						<b>136,909,000.00</b>	<b>136,909,000.00</b>	

根據第6/2006號行政法規第四十一條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零零八）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

— De acordo com o disposto pelo artigo 41.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2008), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

分類		Classificação		項目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/Inscrições	注銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
組織 章Cap. 組	Div.	職能 Func.	經濟 Económica 編號 Código 項Alin.					
12	00	9-03-0	05-04-00-00	共用開支	DESPESAS COMUNS			“28/10/2008 之行政長官批示” “Despacho de Sua Ex.ª o Chefe do Executivo, de 28/10/2008”
			90	備用撥款	Dotação provisional		8,285,700.00	
50	00	9-02-0	04-01-01-03	指定之帳目 - 指定撥款、共同分擔以及預算轉移 金額	CONTAS DE ORDEM - CONSIGNAÇÕES, PARTICIPAÇÕES E TRANSFERÊNCIAS ORÇAMENTAIS	8,285,700.00		
					總額	8,285,700.00	8,285,700.00	
					Total			

根據第6/2006號行政法規第四十一條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零零八）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

— De acordo com o disposto pelo artigo 41.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2008), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

分類		Classificação		項目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/Inscrições	注銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
組織 章Cap. 組	Div.	職能 Func.	經濟 Económica 編號 Código 項Alin.					
12	00	9-03-0	05-04-00-00	共用開支	DESPESAS COMUNS			“30/10/2008 之經濟財政司 司長批示” “Despacho do Exm.º Sr. S.E.F., de 30/10/2008”
			90	備用撥款	Dotação provisional	13,596,465.00		
50	00	9-02-0	04-01-01-03	指定之帳目 - 指定撥款、共同分擔以及預算轉移 金額	CONTAS DE ORDEM - CONSIGNAÇÕES, PARTICIPAÇÕES E TRANSFERÊNCIAS ORÇAMENTAIS		9,659,600.00	
		9-02-0	04-01-02-03	澳門理工學院 旅遊基金	Instituto Politécnico de Macau Fundo de Turismo		3,936,865.00	
					總額	13,596,465.00	13,596,465.00	
					Total			

根據第6/2006號行政法規第四十一條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零零八）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

— De acordo com o disposto pelo artigo 41.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2008), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

組織 章Cap.	組 Div.	職能 Func.	分類 Classificação		項目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/Inscrições	注銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
			經濟 Código	Alin.					
13	00	3-01-0	01-01-01-01	03	高等教育輔助辦公室	GABINETE DE APOIO AO ENSINO SUPERIOR			“05/11/2008 之代局長批示” “Despacho da Exm.ª Sr.ª Directora dos Serviços, Subst.ª, de 05/11/2008”
		3-01-0	01-02-03-00		薪俸或服務費	Vencimentos ou honorários	60,000.00		
		3-01-0	02-01-04-00	01	額外工作	Trabalho extraordinário		200,000.00	
		3-01-0	02-03-02-01	01	公共圖書館書刊及物品	Livros e material para bibliotecas públicas		100,000.00	
		3-01-0	02-03-02-02	03	電費	Energia eléctrica		160,000.00	
		3-01-0	02-03-04-00	01	管理費及保安	Condomínio e segurança		100,000.00	
		3-01-0	02-03-04-00	02	不動產	Bens imóveis			
		3-01-0	02-03-05-03		動產	Bens móveis	50,000.00		
		3-01-0	02-03-06-00		交通及通訊之其他負擔	Outros encargos de transportes e comunicações	50,000.00		
		3-01-0	02-03-07-00	02	招待費	Representação	250,000.00		
		3-01-0	02-03-08-00	02	在澳門特別行政區之活動	Ações na RAEM	100,000.00		
		3-03-0	02-03-08-00	01	研究、顧問及翻譯	Estudos, consultadoria e tradução	30,000.00		
		3-01-0	02-03-09-00	02	技術及專業培訓	Formação técnica ou especializada	30,000.00		
				03	文化、體育及康樂活動	Actividades culturais, desportivas e recreativas	50,000.00		
<b>總 額</b>							<b>Total</b>	<b>620,000.00</b>	<b>620,000.00</b>

根據第6/2006號行政法規第四十一條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零零八）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

— De acordo com o disposto pelo artigo 41.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2008), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

分類 組織 章Cap. 組 Div.	分類 Classificação		項目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/Inscrições	注銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
	職能 Func.	經濟 Económica 編號 Código 項Alin.					
14	00		交通事務局	DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS PARA OS ASSUNTOS DE TRÁFEGO			“05/11/2008 之代局長批示” “Despacho do Exm.ª Sr.ª Directora dos Serviços, Subst.ª, de 05/11/2008”
	8-05-1	01-01-03-01	報酬	Remunerações	600,000.00		
	8-05-1	01-01-06-00	重疊薪俸	Duplicação de vencimentos	200,000.00	1,090,000.00	
	8-05-1	01-02-03-00	額外工作	Trabalho extraordinário	40,000.00		
	8-05-1	01-03-02-00	膳食及住宿 - 實物 (新項目)	Alimentação e alojamento - espécie(nova rubrica)	250,000.00		
	8-05-1	01-03-03-00	服裝及個人用品 - 實物	Vestuário e artigos pessoais - espécie			
	8-05-1	02-03-01-00	交通網絡管理	Gestão da rede viária	1,550,000.00		
	8-05-1	02-03-01-00	各類資產	Diversos	1,300,000.00		
	8-05-1	02-03-02-01	電費	Energia eléctrica	5,600,000.00		
	8-05-1	02-03-04-00	不動產	Bens imóveis	3,500,000.00		
	8-05-1	02-03-08-00	專業及技術書刊之製作	Publicações técnicas e especializadas	80,000.00	380,000.00	
	8-05-1	02-03-08-00	其他	Outros	200,000.00		
	8-05-1	02-03-09-00	文化、體育及康樂活動	Actividades culturais, desportivas e recreativas	50,000.00		
	8-05-1	05-02-05-00	雜項 (新項目)	Diversos(nova rubrica)		1,000,000.00	
	8-05-1	07-04-00-00	街道及橋樑	Estradas e pontes		800,000.00	
	8-05-1	07-10-00-00	機械及設備	Maquinaria e equipamento			
總 額					8,320,000.00	8,320,000.00	

根據第6/2006號行政法規第四十一條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零零八）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

— De acordo com o disposto pelo artigo 41.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2008), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

分類 組織 章Cap. 組 Div.	分類 Classificação		項目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/Inscrições	注銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
	職能 Func.	經濟 Económica 編號 Código 項Alin.					
24	00		新聞局	GABINETE DE COMUNICAÇÃO SOCIAL			“05/11/2008 之代局長批示” “Despacho da Exm.ª Sr.ª Directora dos Serviços, Subst.ª, de 05/11/2008”
	7-06-0	02-02-02-00	燃油及潤滑劑	Combustíveis e lubrificantes	10,000.00		
	7-06-0	02-03-07-00	在澳門特別行政區之活動	Ações na RAEM		10,000.00	
總 額					10,000.00	10,000.00	

根據第6/2006號行政法規第四十一條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算二零零八）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

— De acordo com o disposto pelo artigo 41.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2008), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

分類		Classificação		項目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/Inscrições	注銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
組織 章Cap. 組	Div.	職能 Func.	經濟 Código 項Alin.					
32	00	1-02-1	02-01-01-00	司法警察局 建設及大型裝修 (新項目) 辦事處消耗 各類資產	POLÍCIA JUDICIÁRIA Construções e grandes reparações (nova rubrica) Consumos de secretaria Diversos	250,000.00		"04/11/2008 之代局長批示" "Despacho da Exm.ª Sr.ª Directora dos Serviços, Subst.ª, de 04/11/2008"
		1-02-1	02-02-04-00			300,000.00		
		1-02-1	02-03-01-00			550,000.00	550,000.00	
		Total				550,000.00	550,000.00	

根據第6/2006號行政法規第四十一條的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算二零零八）款項轉帳，該轉帳按第347/2006號行政長官批示第二款規定所核准：

— De acordo com o disposto pelo artigo 41.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, publicam-se as seguintes transferências de verbas (OR/2008), autorizadas nos termos do n.º 2 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006:

分類		Classificação		項目	Rubricas	追加/登錄 Reforços/Inscrições	注銷 Anulações	許可之參考 Referência à autorização
組織 章Cap. 組	Div.	職能 Func.	經濟 Código 項Alin.					
37	00	7-02-0	01-01-01-01	體育發展局 薪俸或服務費 重遷薪俸 額外工作 私人電話 各類資產 招待費	INSTITUTO DO DESPORTO Vencimentos ou honorários Duplicação de vencimentos Trabalho extraordinário Telefones individuais Diversos Representação			"05/11/2008 之 代局長批示" "Despacho da Exm.ª Sr.ª Directora dos Serviços, Subst.ª, de 05/11/2008"
		7-02-0	01-01-06-00			300,000.00		
		7-02-0	01-02-03-00			800,000.00		
		7-02-0	01-03-01-00			10,000.00		
		7-02-0	02-03-01-00			40,000.00	40,000.00	
		7-02-0	02-03-06-00					
		Total				850,000.00	850,000.00	

二零零八年十一月十三日於財政局——局長 劉玉葉

Direcção dos Serviços de Finanças, aos 13 de Novembro de 2008. — A Directora dos Serviços, Lau Ioc Ip, Orieta.

## 統計暨普查局

## 批示摘錄

摘錄自經濟財政司司長於二零零八年十月二十四日作出的批示：

余偉斌，為本局第一職階二高等級資訊技術員，薪俸點為 430，屬編制外合約——根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准，並經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五及第二十六條的規定，有關合約獲續期一年，由二零零八年十二月十四日起生效。

梁寶蓮，為本局第二職階顧問高級技術員，屬編制外合約——根據十二月二十一日第 86/89/M 號法令第十一條第一及第二款，以及十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准，並經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五及第二十六條的規定，其編制外合約獲續期一年，並以附註方式修改有關合約第三條款，轉為同一職級第三職階，薪俸點為 650，由二零零九年一月一日起生效。

李詠萍，為本局第三職階顧問高級技術員，薪俸點為 650，屬編制外合約——根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准，並經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，有關合約獲續期一年，由二零零九年一月一日起生效。

楊冠坤，為本局第一職階半熟練工人，薪俸點為 130，屬散位合約——根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准，並經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七及第二十八條的規定，有關合約獲續期一年，由二零零八年十二月二十三日起生效。

二零零八年十一月十二日於統計暨普查局

代局長 鄭碧芳

## 勞工事務局

## 批示摘錄

摘錄自經濟財政司司長於二零零八年九月十七日及九月三十日作出的批示：

根據十二月二十一日第 87/89/M 號法令核准的並經十二月二十八日第 62/98/M 號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ESTATÍSTICA E CENSOS

## Extractos de despachos

Por despachos do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 24 de Outubro de 2008:

U Wai Pan, contratado além do quadro, destes Serviços — renovado o referido contrato, pelo período de um ano, como técnico superior de informática de 2.<sup>a</sup> classe, 1.<sup>o</sup> escalão, índice 430, nos termos dos artigos 25.<sup>o</sup> e 26.<sup>o</sup> do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 14 de Dezembro de 2008.

Leong Pou Lin, técnica superior assessora, 2.<sup>o</sup> escalão, contratada além do quadro, destes Serviços — renovado o referido contrato, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.<sup>a</sup> do mesmo contrato com referência à mesma categoria, 3.<sup>o</sup> escalão, índice 650, nos termos dos artigos 11.<sup>o</sup>, n.ºs 1 e 2, do Decreto-Lei n.º 86/89/M, e 25.<sup>o</sup> e 26.<sup>o</sup> do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, ambos de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Janeiro de 2009.

Teresinha Veng Peng Luiz, contratada além do quadro, destes Serviços — renovado o referido contrato, pelo período de um ano, como técnica superior assessora, 3.<sup>o</sup> escalão, índice 650, nos termos dos artigos 25.<sup>o</sup> e 26.<sup>o</sup> do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Janeiro de 2009.

leong Kun Kuan, assalariado, destes Serviços — renovado o referido contrato, pelo período de um ano, como operário semi-qualificado, 1.<sup>o</sup> escalão, índice 130, nos termos dos artigos 27.<sup>o</sup> e 28.<sup>o</sup> do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 23 de Dezembro de 2008.

Direcção dos Serviços de Estatística e Censos, aos 12 de Novembro de 2008. — A Directora dos Serviços, substituta, *Kong Pek Fong*.

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS PARA OS ASSUNTOS LABORAIS

## Extractos de despachos

Por despachos do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 17 e 30 de Setembro de 2008:

Os trabalhadores abaixo mencionados — contratados por assalariamento, pelo período de seis meses, nas categorias e índices a cada um indicados, para exercerem funções nestes



則》第二十七條和第二十八條的規定，以散位合同方式聘用下列工作人員在本局擔任職務，為期六個月，職務和薪俸點分別如下：

林桂桁及黎家禮，分別自二零零八年十月二十八日及十月二十七日起，受聘擔任第一職階二等技術員職務，薪俸點為350；

譚佩好，自二零零八年十月二十七日起，受聘擔任第一職階助理員職務，薪俸點為100。

摘錄自經濟財政司司長於二零零八年九月三十日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條和第二十六條的規定，以編制外合同方式聘用下列工作人員在本局擔任職務，為期一年，職務和薪俸點分別如下：

黃俏群、朱愛英、陳麗珊、林發枝、關儲碩、廖冠謙及張建榮，自二零零八年十二月二十日起受聘擔任第一職階二等技術輔導員職務，薪俸點為260；

蘇靜儀，自二零零八年十月十五日起受聘擔任第一職階二等助理技術員職務，薪俸點為195。

摘錄自經濟財政司司長於二零零八年十月八日及十月十五日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條和第二十六條的規定，下列工作人員在本局擔任職務的編制外合同續期，為期一年，職務和薪俸點分別如下：

林艷琼，自二零零八年十二月一日起續聘擔任第一職階一等等高級技術員職務，薪俸點為485點；

蕭廣正，自二零零八年十一月二十四日起續聘擔任第一職階二等等高級資訊技術員職務，薪俸點為430；

危廷及劉其昌，分別自二零零八年十一月二十八日及二零零九年一月一日起續聘擔任第一職階二等技術輔導員職務，薪俸點為260點。

摘錄自經濟財政司司長於二零零八年十月十五日作出的批示：

根據經六月二十三日第25/97/M號法令修訂的十二月二十一日第85/89/M號法令第四條的規定，李少芳學士擔任本局勞資

Serviços, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro:

Lam Kuai Hang e Lai Ka Lai, como técnicos de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 350, a partir de 28 e 27 de Outubro 2008, respectivamente;

Tam Pui Hou, como auxiliar, 1.º escalão, índice 100, a partir de 27 de Outubro de 2008.

Por despachos do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 30 de Setembro de 2008:

Os trabalhadores abaixo mencionados — contratados além do quadro, pelo período de um ano, nas categorias e índices a cada um indicados, para exercerem funções nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro:

Wong Chio Kuan, Chu Oi Ieng, Chan Lai San, Lam Fat Chi, Kuan Chu Shek, Liu Kun Him e Cheong Kin Weng, como adjuntos-técnicos de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 260, a partir de 20 de Dezembro de 2008;

Sou Cheng I, como técnico auxiliar de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 195, a partir de 15 de Outubro de 2008.

Por despachos do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 8 e 15 de Outubro de 2008:

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, nas categorias e índices a cada um indicados, para exercerem funções nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro:

Lam Im Keng, como técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 485, a partir de 1 de Dezembro de 2008;

Sio Kuong Cheng, como técnico superior de informática de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 430, a partir de 24 de Novembro de 2008;

Ngai Ting e Lau Kei Cheong, como adjuntos-técnicos de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 260, a partir de 28 de Novembro de 2008 e 1 de Janeiro de 2009, respectivamente.

Por despachos do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 15 de Outubro de 2008:

Licenciada Lei Sio Fong — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como chefe da Divisão de Controlo dos Direitos Laborais destes Serviços, nos termos do artigo 4.º

權益處處長的定期委任自二零零八年十一月十四日起獲續期壹年。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條和第二十八條的規定，下列工作人員在本局擔任職務的散位合同續期，期間、職務和薪俸點分別如下：

何偉彬，自二零零九年一月一日起續聘擔任第七職階助理員職務，薪俸點為160點，為期一年；

馬日添，自二零零九年一月一日起續聘擔任第五職階半熟練工人職務，薪俸點為170點，至二零零九年六月三十日止；

梁超豪，自二零零九年一月六日起續聘擔任第三職階半熟練工人職務，薪俸點為150點，為期一年。

二零零八年十一月十二日於勞工事務局

局長 孫家雄

## 博 彩 監 察 協 調 局

### 批 示 摘 錄

摘錄自經濟財政司司長於二零零八年十月二十四日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的、並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，杜子柔學士在本局擔任職務的編制外合同自二零零八年十二月一日起續期一年，並以附註形式修改合同的第三條款，轉為第二職階二等高級技術員，薪俸點455。

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的、並經十二月二十一日第80/92/M號法令及十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，吳瑞霞及蘇美華在本局擔任第一職階助理員職務的散位合同分別自二零零八年十一月七日及十一月二十日起續期一年。

二零零八年十一月十二日於博彩監察協調局

局長 雪萬龍

do Decreto-Lei n.º 85/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 25/97/M, de 23 de Junho, a partir de 14 de Novembro de 2008.

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos de assalariamento, pelo período, nas categorias e índices a cada um indicados, para exercerem funções nestes Serviços, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro:

Ho Wai Pan, como auxiliar, 7.º escalão, índice 160, pelo período de um ano, a partir de 1 de Janeiro de 2009;

Ma Iat Tim, como operário semiqualficado, 5.º escalão, índice 170, de 1 de Janeiro a 30 de Junho de 2009;

Leong Chio Hou, como operário semiqualficado, 3.º escalão, índice 150, pelo período de um ano, a partir de 6 de Janeiro de 2009.

Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais, aos 12 de Novembro de 2008. — O Director dos Serviços, *Shuen Ka Hung*.

## DIRECÇÃO DE INSPECÇÃO E COORDENAÇÃO DE JOGOS

### Extractos de despachos

Por despachos do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 24 de Outubro de 2008:

Licenciada Tou Chi Iau — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato com referência à categoria de técnica superior de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 455, nesta Direcção de Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Dezembro de 2008.

Ng Soi Ha e Sou Mei Wa — renovados os contratos de assalariamento, pelo período de um ano, como auxiliares, 1.º escalão, nesta Direcção de Serviços, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, na redacção dos Decretos-Leis n.ºs 80/92/M, ambos de 21 de Dezembro, e 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 7 e 20 de Novembro de 2008, respectivamente.

Direcção de Inspeção e Coordenação de Jogos, aos 12 de Novembro de 2008. — O Director, *Manuel Joaquim das Neves*.

**退休基金會****決議摘錄**

按照二零零八年十一月五日退休基金會行政管理委員會決議及經同年同月六日經濟財政司司長確認：

根據第16/2006號行政法規第二十五條，配合經六月二十三日第25/97/M號法令修訂的十二月二十一日第85/89/M號法令第四條的規定，Fátima Maria da Conceição da Rosa及鍾日暖，在本會分別擔任公積金制度廳廳長及行政及財政處處長的定期委任，由二零零九年一月十三日起續期一年。

根據第16/2006號行政法規第二十五條，配合經六月二十三日第25/97/M號法令修訂的十二月二十一日第85/89/M號法令第四條的規定，羅禮堅在本會擔任組織及資訊處處長的定期委任，由二零零九年二月一日起續期一年。

**批示摘錄***退休撫卹金的訂定*

按照經濟財政司司長於二零零八年十一月十日發出的批示：

(一) 土地工務運輸局第三職階特級技術稽查員Fernando das Dores Cordeiro，退休及撫卹制度會員編號26786，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款b項而申請離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及同一通則第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第二款之規定，以其三十年工作年數作計算，由二零零八年十一月三日開始以相等於現行薪俸索引表內的285點訂出，並在有關金額上加上五個前述通則第一百八十八條第一款表二及第一百八十三條第一款所指的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

根據第6/2006號行政法規第四十一條之規定，現刊登經濟財政司司長於二零零八年十一月六日批示核准之退休基金會二零零八年度本身預算之第二次修改：

**FUNDO DE PENSÕES****Extractos de deliberações**

Por deliberações do Conselho de Administração do Fundo de Pensões, de 5 de Novembro de 2008, homologadas pelo Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Economia e Finanças, em 6 do mesmo mês e ano:

Fátima Maria da Conceição da Rosa e Chong Ut Nun — renovadas as comissões de serviço, por mais um ano, como chefes do Departamento do Regime de Previdência e da Divisão Administrativa e Financeira, respectivamente, nos termos do artigo 25.º do Regulamento Administrativo n.º 16/2006, conjugado com o artigo 4.º do Decreto-Lei n.º 85/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 25/97/M, de 23 de Junho, a partir de 13 de Janeiro de 2009.

Lo Lai Kin — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como chefe da Divisão de Organização e Informática, nos termos do artigo 25.º do Regulamento Administrativo n.º 16/2006, conjugado com o artigo 4.º do Decreto-Lei n.º 85/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 25/97/M, de 23 de Junho, a partir de 1 de Fevereiro de 2009.

**Extractos de despachos***Fixação de pensões*

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 10 de Novembro de 2008:

1. Fernando das Dores Cordeiro, fiscal técnico especialista, 3.º escalão, da Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, com o número de subscritor 26786 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea b), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por requerimento — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 3 de Novembro de 2008, uma pensão mensal, correspondente ao índice 285, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 2, ambos do referido estatuto, por contar 30 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 5 prémios de antiguidade, nos termos da tabela 2, a que se refere o artigo 180.º, n.º 1, conjugado com o artigo 183.º, n.º 1, do mencionado estatuto.
2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

De acordo com o artigo 41.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, publica-se a 2.ª alteração ao orçamento privativo do Fundo de Pensões de 2008, autorizada por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 6 de Novembro do mesmo ano:

## 二零零八年度退休基金會第二次本身預算修改

## 2.ª alteração ao orçamento privativo do Fundo de Pensões para 2008

單位 Unidade: 澳門幣 MOP

經濟分類 Classificação económica					開支名稱 Designação das despesas	追加/登錄 Reforço/ /Inscrição	註銷 Anulação
編號 Código							
章 Cap.	組 Gru.	條 Art.	款 N.º	項 Alín.			
01	01	01	01	00	薪俸或服務費 Vencimentos ou honorários		1,000
01	01	05	02	00	年資獎金 Prémio de antiguidade	1,000	
01	02	01	00	00	不定或臨時酬勞 Gratificações variáveis ou eventuais	8,000	
01	02	10	00	99	其他 Outros		8,000
02	03	08	00	01	研究、顧問及翻譯 Estudos, consultadoria e tradução		394,000
02	03	09	00	01	研討會及會議 Seminários e congressos	392,000	
02	03	09	00	99	其他 Outros	2,000	
					總額 Total	403,000	403,000

二零零八年十一月五日於退休基金會——行政管理委員會——主席：劉婉婷——副主席：沙蓮達——委員：雪萬龍、馮炳權

Fundo de Pensões, aos 5 de Novembro de 2008. — O Conselho de Administração. — A Presidente, *Lau Un Teng*. — A Vice-Presidente, *Ermelinda Maria da Conceição Xavier*. — O Vogais, *Manuel Joaquim das Neves* — *Fung Ping Kuen*.

按照二零零八年十一月十一日退休基金會行政管理委員會主席的批示：

Por despacho da presidente do Conselho de Administração, de 11 de Novembro de 2008:

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，由二零零九年一月一日起，以編制外合同聘用 Leong Weng Yee 為本會第一職階二等技術輔導員，為期一年。

Leong Weng Yee — contratado além do quadro, pelo período de um ano, como adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, neste FP, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 1 de Janeiro de 2009.

二零零八年十一月十四日於退休基金會

行政管理委員會代主席 沙蓮達

Fundo de Pensões, aos 14 de Novembro de 2008. — A Presidente do Conselho de Administração, substituta, *Ermelinda M.ª da Conceição Xavier*.

## 工商業發展基金

## FUNDO DE DESENVOLVIMENTO INDUSTRIAL E DE COMERCIALIZAÇÃO

## 批示摘錄

## Extractos de despachos

根據四月二十四日第6/2006號行政法規第四十一條之規定，茲公佈由經濟財政司司長於二零零八年十月二十七日批示所核准之工商業發展基金第六修改預算：

De acordo com o artigo 41.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, de 24 de Abril, publica-se a 6.ª alteração ao orçamento privativo do Fundo de Desenvolvimento Industrial e de Comercialização, aprovada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 27 de Outubro do mesmo ano:

單位 Unidade: 澳門幣 MOP

經濟分類 Classificação económica					開支名稱 Designação das despesas	追加/登錄 Reforço/ /Inscrição	註銷 Anulação
編號 Código							
章 Cap.	組 Gr.	條 Art.	款 N.º	項 Alín.			
					<b>經常開支</b>		
					<b>Despesas correntes</b>		
02	03	05	03	00	交通及通訊之其他負擔	30,000.00	
					Outros encargos de transportes e comunicações		
09	01	05	00	01	中小企業援助計劃	204,500,000.00	
					Plano de apoio a PME's		
02	02	04	00	00	辦事處消耗		120,000.00
					Consumos de secretaria		
02	03	04	00	01	不動產		280,000.00
					Bens imóveis		
02	03	08	00	01	研究、顧問及翻譯		200,000.00
					Estudos, consultadoria e tradução		
02	03	09	00	99	其他		530,000.00
					Outros		
08	03	00	00	00	個人		1,800,000.00
					Particulares		
09	01	05	00	02	中小企業信用保證計劃（一般）		860,000.00
					Plano de garantia de créditos a PME's (geral)		
09	01	05	00	03	中小企業信用保證計劃（專項）		740,000.00
					Plano de garantia de créditos a PME's (projecto específico)		
09	01	05	00	99	其他		200,000,000.00
					Outros		
					<i>總額</i>	<i>204,530,000.00</i>	<i>204,530,000.00</i>
					<i>Total</i>		

二零零八年十一月十日於工商業發展基金——管理委員會——代主席：蘇添平——委員：楊寶儀、陳詠兒、黃晴錦、陳美蓮

Fundo de Desenvolvimento Industrial e de Comercialização, aos 10 de Novembro de 2008. — O Conselho Administrativo. — O Presidente, substituto, *Sou Tim Peng*. — Os Vogais, *Jeong Pou Yee* — *Chan Weng I* — *Vong Cheng Kam* — *Jacques, Sylvia Isabel*.

根據四月二十四日第6/2006號行政法規第四十一條之規定，茲公佈由經濟財政司司長於二零零八年十一月四日批示所核准之工商業發展基金第七修改預算：

De acordo com o artigo 41.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, de 24 de Abril, publica-se a 7.ª alteração ao orçamento privativo do Fundo de Desenvolvimento Industrial e de Comercialização, aprovada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 4 de Novembro do mesmo ano:

單位 Unidade: 澳門幣 MOP

經濟分類 Classificação económica					開支名稱 Designação das despesas	追加/登錄 Reforço/ /Inscrição	註銷 Anulação
編號 Código							
章 Cap.	組 Gr.	條 Art.	款 N.º	項 Alín.			
					<b>經常開支</b>		
					<b>Despesas correntes</b>		
04	02	00	00	02	社團及組織	1,270,000.00	
					Associações e organizações		

單位 Unidade: 澳門幣 MOP

經濟分類 Classificação económica					追加/登錄 Reforço/ /Inscrição	註銷 Anulação
編號 Código						
章 Cap.	組 Gr.	條 Art.	款 N.º	項 Alín.	開支名稱 Designação das despesas	
02	03	04	00	01	不動產 Bens imóveis	100,000.00
02	03	05	02	00	其他原因之交通費 Transportes por outros motivos	200,000.00
05	04	00	00	90	備用撥款 Dotação provisional	970,000.00
					總額 Total	1,270,000.00
						1,270,000.00

二零零八年十一月十三日於工商業發展基金——管理委員會——代主席：蘇添平——委員：麥偉棟、陳詠兒、黃晴錦、陳美蓮

Fundo de Desenvolvimento Industrial e de Comercialização, aos 13 de Novembro de 2008. — O Conselho Administrativo. — O Presidente, substituto, *Sou Tim Peng*. — Os Vogais, *Mac Vai Tong — Chan Weng I — Vong Cheng Kam — Jacques, Sylvia Isabel*.

## 澳門保安部隊事務局

### 批示摘錄

摘錄自保安司司長於二零零八年十一月十日作出之批示：

根據經六月二十三日第25/97/M號法令修改之十二月二十一日第85/89/M號法令及經第19/2005號行政法規修改之第9/2002號行政法規第二十條所指附件B之規定，自二零零八年十二月十六日起，與顧問高級技術員陳世傑之定期委任續期壹年，以擔任本局技術支援廳基礎設施處處長之職務。

根據經六月二十三日第25/97/M號法令修改之十二月二十一日第85/89/M號法令及經第19/2005號行政法規修改之第9/2002號行政法規第二十條所指附件B之規定，自二零零八年十二月十六日起，與首席高級技術員高振威之定期委任續期壹年，以擔任本局技術支援廳通訊處處長之職務。

二零零八年十一月十二日於澳門保安部隊事務局

代局長 陳炳森副警務總監

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DAS FORÇAS DE SEGURANÇA DE MACAU

### Extractos de despachos

Por despachos do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Segurança, de 10 de Novembro de 2008:

Chan Sai Kit, técnico superior assessor — renovada a comissão de serviço, por mais um ano, como chefe da Divisão de Infra-estruturas do Departamento de Apoio Técnico destes Serviços, nos termos do Decreto-Lei n.º 85/89/M de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 25/97/M, de 23 de Junho, conjugado com o Regulamento Administrativo n.º 19/2005, que rectificou o anexo B a que se refere o artigo 20.º do Regulamento Administrativo n.º 9/2002, a partir de 16 de Dezembro de 2008.

Kou Chan Wai, técnico superior principal — renovada a comissão de serviço, por mais um ano, como chefe da Divisão de Comunicações do Departamento de Apoio Técnico destes Serviços, nos termos do Decreto-Lei n.º 85/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 25/97/M, de 23 de Junho, conjugado com o Regulamento Administrativo n.º 19/2005, que rectificou o anexo B a que se refere o artigo 20.º do Regulamento Administrativo n.º 9/2002, a partir de 16 de Dezembro de 2008.

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aos 12 de Novembro de 2008. — O Director dos Serviços, substituto, *Chan Peng Sam*, superintendente.

## 治安警察局

## 批示摘錄

摘錄自保安司司長於二零零八年十月二十八日作出的批示：

根據十二月三十日第66/94/M號法令核准，並經第9/2004號行政法規修改之《澳門保安部隊軍事化人員通則》第九十六條a)項及九十七條之規定，批准警員編號131910戴月清，終止在澳門保安部隊事務局之定期委任，自二零零八年十月三十一日起返回治安警察局，由“附於編制”轉為“編制內”狀況。

摘錄自保安司司長於二零零八年十月三十日作出的批示：

根據現行《澳門保安部隊軍事化人員通則》第一百一十一條、第一百一十四條至第一百一十八條、第一百二十二條至第一百二十四條及第一百五十八條之規定，並因工作之緊急需要，保安司司長現決定提升軍事化人員副警長李振安、李炳華、區偉棠、余朝陽、方國光、麥德強、蔡志強、余其川、陳炎明、鄭健潮、羅國洪、許錦泉及伍錦榮，編號分別為154881、146861、251831、101891、115891、284851、111891、284911、180881、134851、101941、119871及161861，為基礎職程之普通職程警長職級。

上述獲晉升之人員，由二零零八年十一月一日起與其職級相稱的薪俸及年資開始生效。

二零零八年十一月四日於治安警察局

代局長 李小平副警務總監

## 司法警察局

## 批示摘錄

摘錄自保安司司長於二零零八年十月十四日作出的批示：

林文華碩士，司法警察局以編制外合同形式擔任第二職階二等技術員，在刊登於二零零八年九月十七日第三十八期《澳門特別行政區公報》第二組的最後評核名單中名列第一名——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第十九條、第二十條第一款a)項、第二十二條第一款及第六十九條第一款，聯同第5/2006號法律第十一條第一款及第二十條，第9/2006號行政法規第二十四條第一款第三項及第

## CORPO DE POLÍCIA DE SEGURANÇA PÚBLICA

## Extractos de despachos

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Segurança, de 28 de Outubro de 2008:

Tai Ut Cheng, guarda n.º 131 910 — regressa ao CPSP, passando da situação de «adido ao quadro» para a situação de «no quadro», por terminar a comissão de serviço na DSFSM, nos termos dos artigos 96.º, a), e 97.º do EMFSM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 66/94/M, de 30 de Dezembro, na redacção do Regulamento Administrativo n.º 9/2004, a partir de 31 de Outubro de 2008.

Por despachos do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Segurança, de 30 de Outubro de 2008:

Subchefes n.ºs 154 881, Lei Chan On, 146 861, Lei Peng Va, 251 831, Au Vai Tong, 101 891, U Chio Ieong, 115 891, Fong Kuok Kuong, 284 851, Mac Tak Keong, 111 891, Choi Chi Keong, 284 911, Yu Antonio, 180 881, Chan Im Meng, 134 851, Chiang Kin Chio, 101 941, Lo Kuok Hong, 119 871, Hoi Kam Chun e 161 861, Ng Kam Veng — o Secretário para a Segurança determina, por urgente conveniência de serviço, a promoção dos militarizados ao posto de chefe da carreira ordinária, deste Corpo de Polícia, ao abrigo das disposições conjugadas dos artigos 111.º, 114.º a 118.º, 122.º a 124.º e 158.º do EMFSM, vigente.

A promoção é referida, para efeitos de antiguidade e vencimento devidos no posto, a partir de 1 de Novembro de 2008.

Corpo de Polícia de Segurança Pública, aos 4 de Novembro de 2008. — O Comandante, substituto, *Lei Siu Peng*, superintendente.

## POLÍCIA JUDICIÁRIA

## Extractos de despachos

Por despachos do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Segurança, de 14 de Outubro de 2008:

Mestre Lam Man Wa, técnico de 2.ª classe, 2.º escalão, contratado além do quadro, da PJ, classificado em 1.º lugar no concurso a que se refere a lista publicada no *Boletim Oficial* n.º 38/2008, II Série, de 17 de Setembro — nomeado, provisoriamente, pelo período de dois anos, técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, do grupo de pessoal técnico superior do quadro da mesma Polícia, nos termos dos artigos 19.º, 20.º, n.º 1, alínea a), 22.º, n.º 1, e 69.º, n.º 1, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, conjugados com os artigos 11.º, n.º 1, e 20.º da Lei n.º 5/2006, 24.º, n.º 1, alínea 3), e 25.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo

二十五條第一款，以及第8/2008號行政法規第四條之規定，獲臨時委任為本局編制內高級技術員人員組別之第一職階二等高級技術員，為期兩年，以填補第9/2006號行政法規所設立的職位。

鄭慶安學士，司法警察局確定委任之第一職階一等刑事技術輔導員，在刊登於二零零八年九月十七日第三十八期《澳門特別行政區公報》第二組的最後評核名單中名列第二名——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第十九條、第二十條第一款b)項、第二十二條第八款b)項及第六十九條第一款，聯同第5/2006號法律第十一條第一款及第二十條，第9/2006號行政法規第二十四條第一款第三項及第二十五條第一款，以及第8/2008號行政法規第四條之規定，獲定期委任為本局編制內高級技術員人員組別之第一職階二等高級技術員，為期一年，以填補第9/2006號行政法規所設立的職位。

張慧敏學士，司法警察局確定委任之第二職階主任翻譯員，在刊登於二零零八年十月八日第四十一期《澳門特別行政區公報》第二組所公佈之最後評核名單中唯一合格應考人——根據十二月二十一日第86/89/M號法令第十條及十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第十九條、第二十條第一款a)項、第二十二條第八款a)項及第六十九條第一款之規定，第5/2006號法律第十一條第一款及第二十條之規定，聯同第9/2006號行政法規第二十四條第一款第五項及第二十五條第一款，以及第8/2008號行政法規第四條之規定，獲確定委任為本局編制內傳譯及翻譯人員組別之第一職階顧問翻譯員。

摘錄自本人於二零零八年十一月十四日作出的批示：

林文華，以編制外合同形式在本局擔任第二職階二等技術員之職務——應其要求，自開始執行本局人員編制內第一職階二等高級技術員職務之日起，解除其合同。

### 聲 明

為著應有之效力，茲聲明本局確定委任之第一職階一等刑事偵查員陳妙霞及蔡志鋒，經享受短期無薪假後，自二零零八年十月二十四日起重新擔任其在本局之職務。

二零零八年十一月十四日於司法警察局

局長 黃少澤

n.º 9/2006, com referência ao artigo 4.º do Regulamento Administrativo n.º 8/2008, indo ocupar o lugar criado pelo Regulamento Administrativo n.º 9/2006.

Licenciado Cheang Heng On, adjunto-técnico de criminalística de 1.ª classe, 1.º escalão, de nomeação definitiva, desta Polícia, classificado em 2.º lugar no concurso a que se refere a lista publicada no *Boletim Oficial* n.º 38/2008, II Série, de 17 de Setembro — nomeado, em comissão de serviço, pelo período de um ano, técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, do grupo de pessoal técnico superior do quadro da mesma Polícia, nos termos dos artigos 19.º, 20.º, n.º 1, alínea b), 22.º, n.º 8, alínea b), e 69.º, n.º 1, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, conjugados com os artigos 11.º, n.º 1, e 20.º da Lei n.º 5/2006, e 24.º, n.º 1, alínea 3), e 25.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 9/2006, com referência ao artigo 4.º do Regulamento Administrativo n.º 8/2008, indo ocupar o lugar criado pelo Regulamento Administrativo n.º 9/2006.

Licenciada Cheong Wai Man, intérprete-tradutora chefe, 2.º escalão, de nomeação definitiva, desta Polícia, única classificada no concurso a que se refere a lista publicada no *Boletim Oficial* n.º 41/2008, II Série, de 8 de Outubro — nomeada, definitivamente, intérprete-tradutora assessora, 1.º escalão, do grupo de pessoal de interpretação e tradução do quadro da mesma Polícia, nos termos dos artigos 10.º do Decreto-Lei n.º 86/89/M, 19.º, 20.º, n.º 1, alínea a), 22.º, n.º 8, alínea a), e 69.º, n.º 1, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, ambos de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, conjugados com os artigos 11.º, n.º 1, e 20.º da Lei n.º 5/2006, e 24.º, n.º 1, alínea 5), e 25.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 9/2006, com referência ao artigo 4.º do Regulamento Administrativo n.º 8/2008.

Por despacho do signatário, de 14 de Novembro de 2008:

Lam Man Wa, técnico de 2.ª classe, 2.º escalão, contratado além do quadro, desta Polícia — rescindido, a seu pedido, o respectivo contrato, a partir da data do início de funções como técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, do quadro de pessoal da mesma Polícia.

### Declaração

Para os devidos efeitos se declara que Chan Mio Ha e Choi Chi Fong, investigadores criminais de 1.ª classe, 1.º escalão, de nomeação definitiva, desta Polícia, reiniciaram funções na mesma Polícia, após o gozo de licença sem vencimento de curta duração, a partir de 24 de Outubro de 2008.

Polícia Judiciária, aos 14 de Novembro de 2008. — O Director, *Wong Sio Chak*.



**澳門監獄****批示摘錄**

摘錄自保安司司長於二零零八年十月十三日作出的批示：

梁素靜——根據經十二月二十八日第62/98/M號法令修改之十二月二十一日第87/89/M號法令通過的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，以散位合同方式獲受聘為澳門監獄第一職階二等高級技術員，薪俸點為430點，自二零零八年十一月三日起，試用期為六個月。

摘錄自保安司司長於二零零八年十月二十七日作出的批示：

仇惠珊，澳門監獄散位合同第一職階二等技術員——根據經十二月二十八日第62/98/M號法令修改之十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，重新訂立編制外合同，自二零零八年十二月十六日起擔任本監獄第一職階二等技術員之職務，薪俸點為350點，為期一年。

二零零八年十一月七日於澳門監獄

獄長 李錦昌

**衛生局****批示摘錄**

按局長於二零零八年七月十七日之批示：

姚思賢，蘇美琮，羅柳宜，馮子珊，吳妙恩，黃達娜，李少曼和何美亮——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，從二零零八年十月十三日起，以散位合同方式獲聘用為第一職階護士，為期六個月。

按代局長於二零零八年七月二十八日之批示：

劉其歡和郭煥芳——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，分別從二零零八年十月二十一日及十月二十七日起，以散位合同方式獲聘用為第一職階二級診療技術員，為期六個月。

**ESTABELECIMENTO PRISIONAL DE MACAU****Extractos de despachos**

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Segurança, de 13 de Outubro de 2008:

Leong Sou Cheng — contratada por assalariamento, pelo período experimental de seis meses, como técnica superior de 2.<sup>a</sup> classe, 1.<sup>o</sup> escalão, índice 430, neste EPM, nos termos dos artigos 27.<sup>o</sup> e 28.<sup>o</sup> do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, alterado pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 3 de Novembro de 2008.

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para a Segurança, de 27 de Outubro de 2008:

Chao Wai San, técnica de 2.<sup>a</sup> classe, 1.<sup>o</sup> escalão, assalariada, deste EPM — celebrado novo contrato além do quadro, pelo período de um ano, na mesma categoria e escalão, índice 350, no mesmo EPM, nos termos dos artigos 25.<sup>o</sup> e 26.<sup>o</sup> do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, alterado pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 16 de Dezembro de 2008.

Estabelecimento Prisional de Macau, aos 7 de Novembro de 2008. — O Director, *Lee Kam Cheong*.

**SERVIÇOS DE SAÚDE****Extractos de despachos**

Por despachos do director dos Serviços, de 17 de Julho de 2008:

Io, Si In, So, Mei Keng, Lo, Lao I, Fong, Chi San, Ung, Mio Ian, Wong, Tat Na, Lei, Sio Man e Ho, Mei Leong — contratados por assalariamento, pelo período de seis meses, como enfermeiros, 1.<sup>o</sup> escalão, nestes Serviços, ao abrigo dos artigos 27.<sup>o</sup> e 28.<sup>o</sup> do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, conjugado com a redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 13 de Outubro de 2008.

Por despachos do director dos Serviços, substituto, de 28 de Julho de 2008:

Lao, Kei Fun e Kok, Wun Fong — contratados por assalariamento, pelo período de seis meses, como técnicos de diagnóstico e terapêutica de 2.<sup>a</sup> classe, 1.<sup>o</sup> escalão, nestes Serviços, ao abrigo dos artigos 27.<sup>o</sup> e 28.<sup>o</sup> do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 21 e 27 de Outubro de 2008, respectivamente.

按局長於二零零八年八月十一日之批示：

吳,淑娟——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，從二零零八年十月十三日起，以散位合同方式獲聘用為第一職階二級診療技術員，為期六個月。

黃,偉詩、關,盈慧、王,美琪、梁,秋瑜、吳,珊娜、曾,少婷、陳,艷玲、陳,慧珊、張,嘉莉、李,倩文、陳,芷琪、謝,楚蕙、徐,頌鳴、李,金華、冼,婉芬、華,志虹、關,麗萍、陳,加欣、許,穎欣、何,碧秀、周,嘉倩、黃,韻儀、李,詩明、蕭,永康、陳,衛紅、區,敏玲、李,嘉慈、何,嘉妍、黃,靜怡、馮,美玲和李,思韻——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，首四位從二零零八年十一月三日起，其餘從二零零八年十月十三日起，以散位合同方式獲聘用為第一職階護士，為期六個月。

按代局長於二零零八年八月十八日之批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，以散位合同方式按下指相應職級及日期聘用下列人員在本局擔任職務，為期六個月：

黃,雅鳴，為第一職階二等高級技術員，從二零零八年十月十三日起生效；

陳,浩雲，為第一職階二級診療技術員，從二零零八年十月二十七日起生效。

按局長於二零零八年八月二十一日之批示：

何,飛鳳，為本局編制外合同第二職階三等文員，由二零零八年九月二十九日起更改合同第三條款，轉為同一職級第三職階。

下列本局編制外合同人員按下指相應職級及日期獲續期一年：

歐,仲源、張,雪飛、吳,軍民、蔡,綺芬、霍,永廣、何,罕燕、林,巧珊、劉,詠嚴、李,妙甜、梅,仲常、吳,志華、蘇,曄蘭及余,美嫻，為非專科醫生，首三位由二零零八年九月八日起生效，其餘由二零零八年九月四日起生效；

趙,蕙心，為第二職階首席高級衛生技術員，由二零零八年九月二十五日起生效；

陳,麗媚，為第三職階顧問高級技術員，由二零零八年十月一日起生效；

Por despachos do director dos Serviços, de 11 de Agosto de 2008:

Ung, Sok Kun — contratado por assalariamento, pelo período de seis meses, como técnico de diagnóstico e terapêutica de 2.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 13 de Outubro de 2008.

Wong, Wai Si, Kuan, Ieng Wai, Wong, Mei Kei, Leong, Chao U, Ng, San Na, Chang, Sio Teng, Chan, Im Leng, Chan, Wai San, Cheong, Ka Lei, Li, Sin Man, Chan, Chi Kei, Che, Chor Wai, Choi, Chong Meng, Lei, Kam Wa, Sin, Un Fan, Wa, Chi Hong, Kuan, Lai Peng, Chan, Ka Ian, Hoi, Weng Ian, Ho, Pek Sao, Chau, Ka Sin, Wong, Wan I, Lei, Si Meng, Sio, Weng Hong, Chan, Wai Hong, Ao, Man Leng, Lei, Ka Chi, Ho, Ka In, Wong, Cheng I, Fong, Mei Leng e Lei, Si Wan — contratados por assalariamento, pelo período de seis meses, como enfermeiros, 1.º escalão, nestes Serviços, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 3 de Novembro de 2008 para os quatro primeiros e 13 de Outubro de 2008, para os restantes.

Por despachos do director dos Serviços, substituto, de 18 de Agosto de 2008:

Os trabalhadores abaixo mencionados – contratados por assalariamento, pelo período de seis meses, nas categorias e datas a cada um indicadas, nestes Serviços, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro:

Wong, Nga Meng, como técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, a partir de 13 de Outubro de 2008;

Chan, Hou Wan, como técnico de diagnóstico e terapêutica de 2.ª classe, 1.º escalão, a partir de 27 de Outubro de 2008.

Por despachos do director dos Serviços, de 21 de Agosto de 2008:

Ho, Fei Fong, terceiro-oficial, 2.º escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — alterada a cláusula 3.ª do contrato, com referência à mesma categoria, 3.º escalão, a partir de 29 de Setembro de 2008.

Os contratados além do quadro abaixo mencionados, destes Serviços — renovados os mesmos contratos, pelo período de um ano, nas categorias e datas a cada um indicadas:

Ao, Chong Un, Cheong, Sut Fei, Ng, Kuan Man, Choi, I Fan, Fok, Weng Kuong, Ho, Hon In, Lam, Hao San, Lao, Weng Im, Lei, Mio Tim, Mui, Chong Seong, Ng, Chi Wa, Su, Ye Lan e U, Mei Sit, como médicos não diferenciados, a partir de 8 para os três primeiros e 4 de Setembro de 2008, para os restantes;

Chiu, Wai Sam, como técnico superior de saúde principal, 2.º escalão, a partir de 25 de Setembro de 2008;

Chan, Lai Mei, como técnico superior assessor, 3.º escalão, a partir de 1 de Outubro de 2008;

李,佩儀及林,藝芳,分別為第三職階一高等級技術員及第一職階二高等級技術員,各自由二零零八年九月四日及九月三日起生效;

丁,倩勤及蘇,小翠,為第一職階二等技術員,各自由二零零八年九月十二日及九月十九日起生效;

何,文傑、楊,國成、甘,秀敏、廖,玉芬、陸,靜鋒、陳,偉焯、溫,妙瑜、麥,詩雅、吳,婉儀及聶,進科,為第一職階二級診療技術員,首五位由二零零八年九月三日起生效,其餘由二零零八年九月七日、九月十日、九月十一日、九月十一日及九月十二日起生效;

區,翠雄、姚,翠明、梁,廖,詠霞及潘,嘉雯,為第五職階護士,首兩位由二零零八年九月五日起生效,最後兩位分別由二零零八年九月十二日及九月二十七日起生效;

張,嘉欣、張,健卉、李,宏波、黃,彩恩、黃,慧珍、趙,鳳玲、關,慧姿及劉,宇雁,為第一職階護士,首兩位由二零零八年九月三日起生效,第三、第四及第五位由二零零八年九月十七日起生效,最後三位由二零零八年九月二十五日起生效;

容,麗清及都,倩儀,為第三職階首席技術輔導員,由二零零八年九月三日起生效;

陳,嘉儀,為第二職階一等技術輔導員,由二零零八年九月四日起生效;

施,明援、李,小玲及陳,佩思,為第一職階三等文員,各自由二零零八年九月十日、九月二十五日及九月二十九日起生效;

何,飛鳳,為第二職階三等文員,由二零零八年九月二十日起生效。

下列本局編制外合同人員按下指相應日期獲續期一年,並更改合同第三條款,轉為下指相應職級:

郭,詠嫻,為第二職階護士,轉為第三職階,由二零零八年九月六日起生效;

陳,惠敏、趙,葉歡、莊,仕海、馮,慧婷、林,愛蓮、梁,勛、譚,麗容及黃,志明,為第一職階一等衛生稽查員,轉為第二職階,由二零零八年九月二十七日起生效;

梁,小玉,為第一職階首席技術輔導員,轉為第二職階,由二零零八年九月三十日起生效;

廖,素玲,為第三職階一等技術輔導員,轉為第一職階首席技術輔導員,由二零零八年九月四日起生效;

Lei, Pui I e Lam, Ngai Fong, como técnicos superiores de 1.ª e 2.ª classe, 3.º e 1.º escalão, a partir de 4 e 3 de Setembro de 2008, respectivamente;

Teng, Sin Kan e Sou, Sio Choi, como técnicos de 2.ª classe, 1.º escalão, a partir de 12 e 19 de Setembro de 2008, respectivamente;

Ho, Man Kit, Ieong, Kuok Seng, Kam, Sao Man, Lio, Iok Fan, Lok, Cheng Fong, Chan, Wai Cheok, Wan, Mio U, Mak, Si Nga, Ng, Un I e Lip, Chon Fo, como técnicos de diagnóstico e terapêutica de 2.ª classe, 1.º escalão, a partir de 3 para os cinco primeiros e 7, 10, 11, 11 e 12 de Setembro de 2008, para os seguintes;

Ao, Choi Hong, Io, Choi Meng, Leong Lio, Weng Ha e Pun, Ka Man, como enfermeiros, 5.º escalão, a partir de 5 para os dois primeiros e 12 e 27 de Setembro de 2008, para os dois últimos;

Cheong, Ka Yan, Cheong, Kin Wai, Lei, Wang Po, Vong, Choi Ian, Wong, Wai Chan, Chio, Fong Leng, Kuan, Vai Chi Ana e Lao, U Ngan, como enfermeiros, 1.º escalão, a partir de 3 para os dois primeiros, 17 para o terceiro, quarto e quinto e 25 de Setembro de 2008, para os três últimos;

Iong, Lai Cheng e Tou, Sin I, como adjuntos-técnicos principais, 3.º escalão, a partir de 3 de Setembro de 2008;

Chan, Ka Yee, como adjunto-técnico de 1.ª classe, 2.º escalão, a partir de 4 de Setembro de 2008;

Si, Meng Wun, Lei, Sio Leng e Chan, Pui Sze, como terceiros-oficiais, 1.º escalão, a partir de 10, 25 e 29 de Setembro de 2008, respectivamente;

Ho, Fei Fong, como terceiro-oficial, 2.º escalão, a partir de 20 de Setembro de 2008.

Os contratados além do quadro, destes Serviços — renovados os mesmos contratos, pelo período de um ano, e alterada a cláusula 3.ª dos contratos com referência às categorias e datas a cada um indicadas:

Kwok, Wing Shim, enfermeiro, 2.º escalão, para o 3.º escalão, a partir de 6 de Setembro de 2008;

Chan, Vai Man, Chio, Ip Fun, Chong, Si Hoi, Fong, Wai Teng, Lam, Oi Lin Irene, Leong, Fan, Tam, Lai Iong e Vong, Chi Ming Domingos, agentes sanitários de 1.ª classe, 1.º escalão, para o 2.º escalão, a partir de 27 de Setembro de 2008;

Leong, Sio Iok, adjunto-técnico principal, 1.º escalão, para o 2.º escalão, a partir de 30 de Setembro de 2008;

Liu, Fatima So Ling, adjunto-técnico de 1.ª classe, 3.º escalão, para adjunto-técnico principal, 1.º escalão, a partir de 4 de Setembro de 2008;

按局長於二零零八年九月二日之批示：

趙雲、李菊華、陳金福、李農凱、劉冰紅、麥潤、劉金平、司徒鳳笑、王秋玲、葉惠寬、吳海恩、許家榮、伍平嬌、謝海珊、林艷玲、鄧佩儀、麥笑、周慧愛、趙惠綺、張英環、陳艷芳、洪小燕、蘇少萍和黃桂貞——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，首三位從二零零八年十月二十七日起，其餘從二零零八年十月二十日起，以散位合同方式獲聘用為第一職階衛生服務助理員（級別1），為期六個月。

按局長於二零零八年九月三日之批示：

趙幸怡——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，從二零零八年十一月三日起，以散位合同方式獲聘用為第一職階二等高級技術員，為期六個月。

按局長於二零零八年九月二十五日之批示：

吳雅蔚、梁玉琪、莫曉生、關鎮雄、鄭佩芝、關敏霞、倪揚媚、龍蘭思、黃銀換、楊遠立、劉羨婷和吳家欣——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，從二零零八年十一月三日起，以散位合同方式獲聘用為第一職階二等技術輔導員，為期六個月。

徐雪琴，為本局編制外合同第四職階護士，由二零零八年十一月一日起獲續約一年，並更改合同第三條款，轉為同一職級第五職階。

陳薊薊，為本局編制外合同第四職階護士，由二零零八年十一月六日起更改合同第三條款，轉為同一職級第五職階。

下列本局編制外合同人員按下指相應職級及日期獲續期一年：

陳偉中、馮慧盈、符仁、何雍毅、鄺錦強、陸鎮煊及柯曉國，為非專科醫生，由二零零八年十一月一日起生效；

李耀珮，為第二職階一等高級技術員，由二零零八年十一月一日起生效；

陳錫添及林旺福，為第一職階二等技術輔導員，由二零零八年十一月一日起生效；

Por despachos do director dos Serviços, de 2 de Setembro de 2008:

Chio, Wan, Lei, Kok Wa, Chan, Kam Fok, Lei, Nong Hoi, Lao, Peng Hong, Mak, Ion, Lao, Kam Peng, Si Tou, Fong Sio, Wong, Chao Leng, Ip, Wai Fun, Ng, Hoi Ian, Hoi, Ka Weng, Ng, Peng Kio, Che, Hoi San, Lam, Im Leng, Tang, Pui I, Mak, Sio, Chao, Wai Oi, Chio, Wai I, Cheong, Ieng Wan, Chan, Im Fong, Hong, Sio In, Sou, Sio Peng e Wong, Kuai Cheng – contratados por assalariamento, pelo período de seis meses, como auxiliares dos serviços de saúde, nível 1, 1.º escalão, nestes Serviços, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 27 para os três primeiros e 20 de Outubro de 2008, para os restantes.

Por despacho do director dos Serviços, de 3 de Setembro de 2008:

Chio, Hang I — contratado por assalariamento, pelo período de seis meses, como técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 3 de Novembro de 2008.

Por despachos do director dos Serviços, de 25 de Setembro de 2008:

Ng, Nga Wai, Leong, Iok Kei, Mok, Io Sang, Kuan, Chan Hong, Chiang, Pui Chi, Kuan, Man Ha, Ngai, Ieong Mei, Long, Lan Si, Wong, Ngan Wun, Ieong, Un Lap, Lao, Sin Teng e Ung, Ka Ian — contratados por assalariamento, pelo período de seis meses, como adjuntos-técnicos de 2.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 3 de Novembro de 2008.

Choi, Sut Kam, enfermeiro, 4.º escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de um ano, e alterada a cláusula 3.ª do contrato com referência à mesma categoria, 5.º escalão, a partir de 1 de Novembro de 2008.

Chan, Heong Heong, enfermeiro, 4.º escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — alterada a cláusula 3.ª do contrato com referência à mesma categoria, 5.º escalão, a partir de 6 de Novembro de 2008.

Os contratados além do quadro abaixo mencionados, destes Serviços — renovados os mesmos contratos, pelo período de um ano, nas categorias e datas a cada um indicadas:

Chan, Wai Chung, Fong, Wai Ieng, Fu, Yan Steven, Ho, Iong Ngai, Kong, Kam Keong, Lok, Chan Hun e O, Hio Kuok, como médicos não diferenciados, a partir de 1 de Novembro de 2008;

Lei, Iu Pui Gloria, como técnica superior de 1.ª classe, 2.º escalão, a partir de 1 de Novembro de 2008;

Chan, Sek Tim e Lam, Wong Fok, como adjuntos-técnicos de 2.ª classe, 1.º escalão, a partir de 1 de Novembro de 2008;

陳,薌薌,為第四職階護士,由二零零八年十月二十七日起生效。

按局長於二零零八年九月三十日之批示:

趙,友萍,為本局編制外合同第四職階護士,由二零零八年一月十三日起更改合同第三條款,轉為同一職級第五職階,並根據十月十一日第57/99/M號法令核准的《行政程序法典》第一百一十八條第二款a)項之規定,追溯自該日起生效。

趙,友萍,為本局編制外合同第五職階護士,由二零零八年九月二十三日起獲續約一年,並根據十月十一日第57/99/M號法令核准的《行政程序法典》第一百一十八條第二款a)項之規定,追溯自該日起生效。

按照局長於二零零八年十月十三日之批示:

余,燕儀和黃,翠瑩,本局散位合同第一職階二等高級技術員——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准,十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定,重新訂立編制外合同,擔任同一職級職階之職務,為期六個月,自二零零八年十月十四日起生效。

甘,俊彬和沈,國斌,本局散位合同第一職階二等高級資訊技術員——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准,十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定,重新訂立編制外合同,擔任同一職級職階之職務,為期六個月,分別自二零零八年十月十六日及十月三十日起生效。

鍾,巧思和楊,德恩,本局散位合同第一職階二等技術員——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准,十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定,重新訂立編制外合同,擔任同一職級職階之職務,為期六個月,分別自二零零八年十月二十一日及十月二十八日起生效。

按社會文化司司長於二零零八年十月十七日之批示:

吳,國良學士,按經六月二十三日第25/97/M號法令修改之十二月二十一日第85/89/M號法令第三條第一款、第二款a)項及第四條規定,由二零零八年十二月一日起,以定期委任方式,獲委任為本局藥物監測暨管理處處長,為期一年。

按社會文化司司長於二零零八年十月二十三日之批示:

蔡,炳祥碩士,按經六月二十三日第25/97/M號法令修改之十二月二十一日第85/89/M號法令第三條第一款、第二款a)

Chan, Heong Heong, como enfermeiro, 4.º escalão, a partir de 27 de Outubro de 2008.

Por despachos do director dos Serviços, de 30 de Setembro de 2008:

Chio, Iao Peng, enfermeiro, 4.º escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — alterada a cláusula 3.ª do contrato com referência à mesma categoria, 5.º escalão, com efeitos retroactivos a partir de 13 de Janeiro de 2008, ao abrigo do artigo 118.º, n.º 2, alínea a), do CPA, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, de 11 de Outubro.

Chio, Iao Peng, enfermeiro, 5.º escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de um ano, com efeitos retroactivos a partir de 23 de Setembro de 2008, ao abrigo do artigo 118.º, n.º 2, alínea a), do CPA, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, de 11 de Outubro.

Por despachos do director dos Serviços, de 13 de Outubro de 2008:

U, In I e Wong, Choi Ieng, técnicas superiores de 2.ª classe, 1.º escalão, assalariadas, destes Serviços — celebrados novos contratos além do quadro, pelo período de seis meses, na mesma categoria e escalão, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 14 de Outubro de 2008.

Kam, Chon Pan e Shum, Kwok Pan, técnicos superiores de informática de 2.ª classe, 1.º escalão, assalariados, destes Serviços — celebrados novos contratos além do quadro, pelo período de seis meses, na mesma categoria e escalão, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 16 e 30 de Outubro de 2008, respectivamente.

Chung, Elena e Ieong, Tak Ian, técnicas de 2.ª classe, 1.º escalão, assalariadas, destes Serviços — celebrados novos contratos além do quadro, pelo período de seis meses, na mesma categoria e escalão, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 21 e 28 de Outubro de 2008, respectivamente.

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 17 de Outubro de 2008:

Licenciado Ng, Kuok Leong — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como chefe da Divisão de Farmacovigilância e Farmacoeconomia destes Serviços, ao abrigo dos artigos 3.º, n.os 1 e 2, alínea a), e 4.º do Decreto-Lei n.º 85/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 25/97/M, de 23 de Junho, a partir de 1 de Dezembro de 2008.

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 23 de Outubro de 2008:

Mestre Choi, Peng Cheong — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como chefe do Departamento de Assuntos Farmacêuticos, destes Serviços, ao abrigo dos arti-

項及第四條規定，以定期委任方式，由二零零八年十二月一日起，獲續任為本局藥物事務廳廳長，為期一年。

按照局長於二零零八年十月三十一日之批示：

陳, 萱, 本局散位合同第一職階二等高級技術員——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准, 十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定, 重新訂立編制外合同, 擔任同一職級職階之職務, 為期六個月, 並按十月十一日第57/99/M號法令核准的《行政程序法典》第一百一十八條第二款a)之規定, 追溯自二零零八年九月二十四日起生效。

按照二零零八年十一月六日本局一般衛生護理代副局長的批示：

楊麗萍、林國垣——獲准許從事醫生職業，牌照編號分別是：M-1642、M-1643。

(是項刊登費用為 \$284.00)

美加醫療保健有限公司——應其要求，中止第AL-0074號美加醫療保健中心執照之許可，為期兩年，場所位於澳門高士德大馬路91號高士德商業中心5樓A座。

(是項刊登費用為 \$323.00)

按照局長於二零零八年十一月七日之批示：

核准名稱為“愛勤藥房”從事藥物業活動，准照編號為第73號以及其營業地點為澳門關閘廣場28號海南花園（第一座）地下B座，東主鄭, 健鋒，總辦事處位於澳門關閘廣場28號海南花園（第一座）地下B座。

(是項刊登費用為 \$333.00)

按照二零零八年十一月十日日本局一般衛生護理副局長的批示：

陳慧珊——應其要求，取消第E-1547號護士執業牌照之許可。

(是項刊登費用為 \$274.00)

何明輝、黃銀換、胡藝超——應其要求，分別中止第W-0190、W-0217、W-0243號中醫執業牌照之許可，為期兩年。

(是項刊登費用為 \$304.00)

林俊男、劉智偉、許立文——獲准許從事醫生職業，牌照編號分別是：M-1644、M-1645、M-1646。

(是項刊登費用為 \$284.00)

gos 3.º, n.ºs 1 e 2, alínea a), e 4.º do Decreto-Lei n.º 85/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 25/97/M, de 23 de Junho, a partir de 1 de Dezembro de 2008.

Por despacho do director dos Serviços, de 31 de Outubro de 2008:

Chan, Hun, técnica superior de 2.ª classe, 1.º escalão, assalariada, destes Serviços — celebrado novo contrato além do quadro, pelo período de seis meses, na mesma categoria e escalão, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 24 de Setembro de 2008, com efeitos retroactivos, ao abrigo do artigo 118.º, n.º 2, alínea a), do CPA, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, de 11 de Outubro.

Por despachos do subdirector dos Serviços, substituto, para os CSG, de 6 de Novembro de 2008:

Ieong Lai Peng e Lam Kuok Wun — concedidas autorizações para o exercício privado da profissão de médico, licenças n.ºs M-1642 e M-1643.

(Custo desta publicação \$ 284,00)

Companhia de Medicina e Conservação de Saúde Medi-Corp Macau Limitada — suspensa, a seu pedido, por dois anos, a autorização para o funcionamento da Medi-Corp Medicina de Conservação de Saúde Policlínica, situada na Av. de Horta e Costa, n.º 91, Edf. Centro Comercial Costa, 5.º andar A, Macau, alvará no AL-0074.

(Custo desta publicação \$ 323,00)

Por despacho do director dos Serviços, de 7 de Novembro de 2008:

Autorizada a actividade farmacêutica à farmácia «Diligencia», alvará n.º 73, com local de funcionamento na Praça das Portas do Cerco, n.º 28, Jardins do Mar do Sul, Bloco 1, r/c B, em Macau, cuja titularidade pertence a Cheang, Kin Fong, com sede na Praça das Portas do Cerco, n.º 28, Jardins do Mar do Sul, Bloco 1, r/c B, em Macau.

(Custo desta publicação \$ 333,00)

Por despachos do subdirector dos Serviços para os CSG, de 10 de Novembro de 2008:

Chan Wai San — cancelada, a seu pedido, a autorização para o exercício da profissão de enfermeira, licença n.º E-1547.

(Custo desta publicação \$ 274,00)

Ho Meng Fai, Wong Ngan Wun e Wu Ngai Chio — suspenso, a seus pedidos, por dois anos, o exercício privado da profissão de médico de medicina tradicional chinesa, licenças n.ºs W-0190, W-0217 e W-0243.

(Custo desta publicação \$ 304,00)

Lin Chun Nan, Lau William Chi Wai e Xu Li Wen — concedidas autorizações para o exercício privado da profissão de médico, licenças n.ºs M-1644, M-1645 e M-1646.

(Custo desta publicação \$ 284,00)

司徒玉芬——獲准許從事治療師（物理治療）職業，牌照編號是：T-0110。

（是項刊登費用為 \$284.00）

何家明——獲准許從事中醫生職業，牌照編號是：W-0262。

（是項刊登費用為 \$284.00）

按照二零零八年十一月十一日本局一般衛生護理代副局長的批示：

梁漢強——獲准許從事中醫生職業，牌照編號是：W-0263。

（是項刊登費用為 \$284.00）

按照二零零八年十一月十二日本局一般衛生護理代副局長的批示：

梁翠誼、楊佩珊——獲准許從事護士職業，牌照編號分別是：E-1701、E-1702。

（是項刊登費用為 \$284.00）

## 更正

因本局文誤，使刊登於二零零八年十月二十九日《澳門特別行政區公報》第四十四期第二組內第10124頁之批示摘錄有不正確之處，茲更正如下：

原文為：“Judite Agostinho Gomes da Silva……，轉為同一職級第三職階。”

應改為：“Judite Agostinho Gomes da Silva……，轉為同一職級第三職階，由二零零八年九月十四日起開始生效。”

因本局文誤，刊登於二零零八年十一月十二日第四十六期《澳門特別行政區公報》第二組第10703頁內之批示摘錄中，內容有不確之處，茲更正如下：

原文：“……Hope Medical Center……”

應為：“……Hope Medical Clinic……”。

（是項刊登費用為 \$333.00）

二零零八年十一月十三日於衛生局

副局長 鄭成業

Si Tou Iok Fan — concedida autorização para o exercício privado da profissão de terapeuta (medicina física), licença n.º T-0110.

(Custo desta publicação \$ 284,00)

Ho Ka Meng — concedida autorização para o exercício privado da profissão de médico de medicina tradicional chinesa, licença n.º W-0262.

(Custo desta publicação \$ 284,00)

Por despacho do subdirector dos Serviços, substituto, para os CSG, de 11 de Novembro de 2008:

Leong Hon Keong — concedida autorização para o exercício privado da profissão de médico de medicina tradicional chinesa, licença n.º W-0263.

(Custo desta publicação \$ 284,00)

Por despachos do subdirector dos Serviços, substituto, para os CSG, de 12 de Novembro de 2008:

Leong Choi I e Jeong Pui San — concedidas autorizações para o exercício privado da profissão de enfermeira, licenças n.ºs E-1701 e E-1702.

(Custo desta publicação \$ 284,00)

## Rectificações

Por ter saído inexacto, por lapso destes Serviços, o extracto de despacho publicado no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 44/2008, II Série, de 29 de Outubro, a páginas 10124, se rectifica:

Onde se lê: «Judite Agostinho Gomes da Silva ..... , renovado o mesmo contrato, pelo período de um ano e alterada a cláusula 4.ª, alínea I, do contrato com referência à mesma categoria, 3.º escalão, a partir de 1 de Setembro de 2008.»

deve ler-se: «Judite Agostinho Gomes da Silva ..... , renovado o mesmo contrato, pelo período de um ano, a partir de 1 de Setembro de 2008, e alterada a cláusula 4.ª, alínea I, do contrato com referência à mesma categoria, 3.º escalão, a partir de 14 de Setembro de 2008.»

Por ter saído inexacto na versão portuguesa, por lapso destes Serviços, o extracto de despacho publicado no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 46/08, II Série, de 12 de Novembro, a páginas 10703, se rectifica :

Onde se lê : «.....Hope Medical Center.....»

deve ler-se : «.....Hope Medical Clinic.....».

(Custo desta publicação \$ 333,00)

Serviços de Saúde, aos 13 de Novembro de 2008. — O Subdirector dos Serviços, *Cheang Seng Ip*.

## 教育暨青年局

## 批示摘錄

按照社會文化司司長二零零八年十月九日批示：

區錦明學士，本局確定委任之第三職階顧問高級資訊技術員，根據十二月二十一日第85/89/M號法令第四條第四款，以及十二月二十一日第81/92/M號法令第十四條之規定，其作為延續教育處處長之定期委任獲續期壹年，由二零零八年十一月二十八日起生效。

鄭耀忠碩士，本局確定委任之第三職階特級技術輔導員，根據十一月十六日第236/98/M號訓令第一條及第三條，以及十二月二十一日第81/92/M號法令第三十條之規定，其作為氹仔教育活動中心主任之委任獲續期壹年，由二零零八年十一月二十六日起生效。

按照本局代副局長二零零八年十月十七日批示：

根據十二月二十一日第86/89/M號法令第十一條，以及十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條和第二十六條之規定，鮑健珍學士及譚振興學士之編制外合同以附註方式更改合同第三條款，職級及職階為第三職階二等資訊技術員，薪俸點為390，由二零零八年十二月一日起生效。

按照本局副局長二零零八年十月二十九日批示：

根據四月二十七日第21/87/M號法令第三條、第四條和第五條及十二月二十一日第86/89/M號法令之附件二取代之附表，以及十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條和第二十六條之規定，下列教學人員之編制外合同以附註方式更改合同第三條款，有關職級、級別、階段及薪俸點如下：

中葡中學教師，一級、第五階段，薪俸點為625：陳淑慧學士，由二零零八年十月十七日起生效；

中葡幼稚園教師，三級、第五階段，薪俸點為450：譚錦潔，由二零零八年十月二十日起生效。

二零零八年十一月十日於教育暨青年局

局長 蘇朝暉

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE EDUCAÇÃO  
E JUVENTUDE

## Extractos de despachos

Por despachos do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 9 de Outubro de 2008:

Licenciado Ao Kam Meng, técnico superior de informática assessor, 3.º escalão, de nomeação definitiva, destes Serviços — renovada a comissão de serviço, por mais um ano, como chefe da Divisão de Extensão Educativa, nos termos dos artigos 4.º, n.º 4, do Decreto-Lei n.º 85/89/M, e 14.º do Decreto-Lei n.º 81/92/M, ambos de 21 de Dezembro, a partir de 28 de Novembro de 2008.

Mestre Kuong Iu Chong, adjunto-técnico especialista, 3.º escalão, de nomeação definitiva, destes Serviços — renovada a designação, por mais um ano, como director do Centro de Actividades Educativas da Taipa, nos termos dos artigos 1.º e 3.º da Portaria n.º 236/98/M, de 16 de Novembro, e 30.º do Decreto-Lei n.º 81/92/M, de 21 de Dezembro, a partir de 26 de Novembro de 2008.

Por despachos do subdirector, substituto, dos Serviços, de 17 de Outubro de 2008:

Licenciados Pau Kin Chan e Tam Chan Heng — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos contratos além do quadro com referência à categoria de técnico de informática de 2.ª classe, 3.º escalão, índice 390, nos termos dos artigos 11.º do Decreto-Lei n.º 86/89/M, e 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, ambos de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Dezembro de 2008.

Por despachos da subdirectora dos Serviços, de 29 de Outubro de 2008:

O seguinte pessoal docente — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos contratos além do quadro com referência à categoria, nível, fase e índice a cada um indicados, nos termos dos artigos 3.º, 4.º e 5.º do Decreto-Lei n.º 21/87/M, de 27 de Abril, cujo mapa foi substituído pelo mapa do anexo II ao Decreto-Lei n.º 86/89/M, e 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, ambos de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro:

Licenciada Chan Sok Vai, como professora do ensino secundário luso-chinês, nível 1, 5.ª fase, índice 625, a partir de 17 de Outubro de 2008;

Tam Kam Kit, como educadora de infância do ensino luso-chinês, nível 3, 5.ª fase, índice 450, a partir de 20 de Outubro de 2008.

Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, aos 10 de Novembro de 2008. — O Director dos Serviços, *Sou Chio Fai*.



**文化局****批示摘錄**

摘錄自社會文化司司長於二零零八年十一月十一日作出的批示：

根據七月二十日第31/98/M號法令修訂的十二月十九日第63/94/M號法令第五條a)項及第二十一條第二款規定，以個人工作合同方式聘請潘特賓在本局演藝學院擔任職務，為期一年，自二零零八年十一月十二日起生效。

根據七月二十日第31/98/M號法令修訂的十二月十九日第63/94/M號法令第五條a)項及第二十一條第二款規定，本局與盧卓婷、潘圓圓、瞿笑意、楊敏健重新簽訂個人工作合同，擔任演藝學院教師，為期兩年，自二零零九年一月一日起生效。

根據經七月二十日第31/98/M號法令修訂的十二月十九日第63/94/M號法令第五條a)項及第二十一條第二款規定，陳理理、張詠華及李俏紅在本局擔任職務的個人工作合同續期兩年，並以附註形式修改合同第五條及第八條，自二零零九年一月二日起生效。

二零零八年十一月十三日於文化局

局長 何麗鑽

**旅遊局****批示摘錄**

摘錄自本局局長於二零零八年八月二十六日作出的批示：

鄭姬嬋——根據十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，在本局擔任第二職階助理員職務的散位合同自二零零八年十二月一日起續期一年。

Ema Maria de Freitas——根據十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，在本局擔任第六職階半熟練工人職務的散位合同自二零零八年十二月一日起續期一年。

摘錄自本局局長於二零零八年九月十一日作出的批示：

林小庄——根據十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作

**INSTITUTO CULTURAL****Extractos de despachos**

Por despachos do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 11 de Novembro de 2008:

Pun Tak Pan — contratada por contrato individual de trabalho, pelo período de um ano, para desempenhar funções no Conservatório, neste Instituto, nos termos dos artigos 5.º, alínea a), e 21.º, n.º 2, do Decreto-Lei n.º 63/94/M, de 19 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 31/98/M, de 20 de Julho, a partir de 12 de Novembro de 2008.

Lou Cheok Teng, Pan Yuanyuan, Qu Xiaoyi e Yang Minjian — celebrados novos contratos individuais de trabalho, pelo período de dois anos, como professores do Conservatório, neste Instituto, nos termos dos artigos 5.º, alínea a), e 21.º, n.º 2, do Decreto-Lei n.º 63/94/M, de 19 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 31/98/M, de 20 de Julho, a partir de 1 de Janeiro de 2009.

Chan Lei Lei, Cheong Veng Va e Lei Chio Hong — renovados os contratos individuais de trabalho, pelo período de dois anos, para desempenharem funções neste Instituto, e alteradas, por averbamento, as cláusulas 5.ª e 8.ª dos seus contratos, nos termos dos artigos 5.º, alínea a), e 21.º, n.º 2, do Decreto-Lei n.º 63/94/M, de 19 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 31/98/M, de 20 de Julho, a partir de 2 de Janeiro de 2009.

Instituto Cultural, aos 13 de Novembro de 2008. — A Presidente do Instituto, *Ho Lai Chun da Luz*.

**DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE TURISMO****Extractos de despachos**

Por despachos do director dos Serviços, de 26 de Agosto de 2008:

Cheang Kei Sim — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, como auxiliar, 2.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Dezembro de 2008.

Ema Maria de Freitas — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, como operário semiqualificado, 6.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Dezembro de 2008.

Por despacho do director dos Serviços, de 11 de Setembro de 2008:

Lam Sio Chong — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como técnica superior de 1.ª classe, 1.º

人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，在本局擔任第一職階一等高級技術員職務的編制外合同自二零零八年十二月三日起續期一年。

摘錄自本局局長於二零零八年九月十六日作出的批示：

Ana Maria Nancy da Silva Rodrigues——根據十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，在本局擔任第三職階首席行政文員職務的編制外合同自二零零八年十二月十八日起續期一年。

摘錄自社會文化司司長於二零零八年十一月六日作出的批示：

Geraldina Morais Branco——根據九月二十五日第50/95/M號法令第二十一條第二款之規定，訂立個人勞動合同，為期六個月，自二零零八年十一月十七日至二零零九年五月十六日止。

二零零八年十一月十三日於旅遊局

局長 白文浩副局長代行

## 社會工作局

### 批示摘錄

摘錄自社會文化司司長於二零零八年八月二十日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，以散位合同方式聘用蘇淑芹及李趣容為本局第一職階二等高級技術員，薪俸點為430，為期六個月，自二零零八年十月十六日起生效。

摘錄自社會文化司司長於二零零八年十一月三日作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，以編制外合同方式聘用李玉玲及梁燕洪在本局擔任第一職階二等高級技術員，薪俸點為430，為期一年，自二零零九年一月一日起生效。

二零零八年十一月十四日於社會工作局

代局長 容光耀

escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 3 de Dezembro de 2008.

Por despacho do director dos Serviços, de 16 de Setembro de 2008:

Ana Maria Nancy da Silva Rodrigues — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como oficial administrativo principal, 3.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 18 de Dezembro de 2008.

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 6 de Novembro de 2008:

Geraldina Morais Branco — celebrado o contrato individual de trabalho, pelo período de seis meses, ao abrigo do artigo 21.º, n.º 2, do Decreto-Lei n.º 50/95/M, de 25 de Setembro, de 17 de Novembro de 2008 a 16 de Maio de 2009.

Direcção dos Serviços de Turismo, aos 13 de Novembro de 2008. — Pel'O Director dos Serviços, *Manuel Gonçalves Pires Júnior*, subdirector.

## INSTITUTO DE ACÇÃO SOCIAL

### Extractos de despachos

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 20 de Agosto de 2008:

Sou Sok Kan e Lei Choi Iong — contratados por assalariamento, pelo período de seis meses, como técnicos superiores de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 430, neste Instituto, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 16 de Outubro de 2008.

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 3 de Novembro de 2008:

Lei Ioc Leng e Leong In Hong — contratados além do quadro, pelo período de um ano, como técnicos superiores de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 430, neste Instituto, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Janeiro de 2009.

Instituto de Acção Social, aos 14 de Novembro de 2008. — O Presidente do Instituto, substituto, *Iong Kong Io*.

## 高等教育輔助辦公室

## GABINETE DE APOIO AO ENSINO SUPERIOR

## 批示摘錄

## Extracto de despacho

摘錄自社會文化司司長於二零零八年十月三十日作出之批示：

根據《澳門特別行政區基本法》第六十四條，並根據四月六日第11/98/M號法令第三條a)項及第十一條，以及經六月八日第37/91/M號法令第二條修訂的十二月二十一日第85/89/M號法令第四條第一款及第二款，以及第14/2000號行政命令第一款之規定，郭小麗在本辦公室擔任副主任職務之定期委任自二零零八年十一月一日起續期一年。

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 30 de Outubro de 2008:

Kuok Sio Lai — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como coordenadora-adjunta deste Gabinete, nos termos dos artigos 64.º da Lei Básica da RAEM, 3.º, alínea a), e 11.º do Decreto-Lei n.º 11/98/M, de 6 de Abril, e 4.º, n.ºs 1 e 2, do Decreto-Lei n.º 85/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do artigo 2.º do Decreto-Lei n.º 37/91/M, de 8 de Junho, e do n.º 1 da Ordem Executiva n.º 14/2000, a partir de 1 de Novembro de 2008.

二零零八年十一月十二日於高等教育輔助辦公室

辦公室主任 陳伯輝

Gabinete de Apoio ao Ensino Superior, aos 12 de Novembro de 2008. — O Coordenador do Gabinete, *Chan Pak Fai*.

## 澳門理工學院

## INSTITUTO POLITÉCNICO DE MACAU

## 批示摘錄

## Extractos de despachos

根據四月二十四日第6/2006號行政法規第三十九條第三款規定，茲公佈經本年十一月六日社會文化司司長批示核准之二零零八財政年度澳門理工學院本身預算第七次預算修改、澳門理工學院獨立預算《04-01-05-00-24澳門旅遊博彩技術培訓中心》第四次預算修改及《04-01-05-00-56“一國兩制”研究中心》第一次預算修改：

De acordo com o artigo 39.º, n.º 3, do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, de 24 de Abril, publicam-se a 7.ª alteração orçamental ao orçamento privativo do Instituto Politécnico de Macau, a 4.ª alteração orçamental ao orçamento individualizado «04-01-05-00-24 Centro de Formação Técnica nas Áreas do Turismo e do Jogo de Macau» e a 1.ª alteração orçamental ao orçamento individualizado «04-01-05-00-56 Centro de Estudos “Um País, Dois Sistemas”» do Instituto Politécnico de Macau para o ano económico de 2008, autorizadas por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 6 de Novembro do mesmo ano:

## 澳門理工學院本身預算

## 二零零八財政年度第七次預算修改

## 7.ª alteração orçamental ao orçamento privativo

## do Instituto Politécnico de Macau para o ano económico de 2008

單位 Unidade: 澳門幣 MOP

職能 分類 Classi- ficação funcional	經濟分類 Classificação económica					追加/登錄 Reforço/ /Inscrição	註銷 Anulação
	編號 Código						
	章 Cap.	組 Gr.	條 Art.	款 N.º	項 Alín.		
						<b>經常開支</b> <b>Despesas correntes</b>	
	01	00	00	00	00	人員 <i>Pessoal</i>	
	01	01	00	00	00	固定及長期報酬 Remunerações certas e permanentes	

單位 Unidade: 澳門幣 MOP

職能 分類 Classi- ficação funcional	經濟分類 Classificação económica					開支名稱 Designação das despesas	追加/登錄 Reforço/ /Inscrição	註銷 Anulação
	編號 Código							
	章 Cap.	組 Gr.	條 Art.	款 N.º	項 Alín.			
	01	01	01	00	00	法律通過之編制人員 Pessoal dos quadros aprovados por lei		
3-02-1	01	01	01	01	00	薪俸或服務費 Vencimentos ou honorários	100,000.00	
	01	01	07	00	00	固定及長期報酬 Gratificações certas e permanentes		
3-02-1	01	01	07	00	03	職務主管及秘書 Chefias funcionais e pessoal de secretariado	10,000.00	
	01	02	00	00	00	附帶報酬 Remunerações acessórias		
3-02-1	01	02	06	00	00	房屋津貼 Subsídio de residência		140,000.00
	01	05	00	00	00	社會福利金 Previdência social		
3-02-1	01	05	01	00	00	家庭津貼 Subsídio de família	10,000.00	
3-02-1	01	05	02	00	00	各項補助——社會福利金 Abonos diversos — Previdência social	20,000.00	
	02	00	00	00	00	資產及勞務 Bens e serviços		
	02	02	00	00	00	非耐用品 Bens não duradouros		
	02	02	07	00	00	其他非耐用品 Outros bens não duradouros		
3-02-1	02	02	07	00	06	紀念品及獎品 Lembranças e ofertas	200,000.00	
	02	03	00	00	00	勞務之取得 Aquisição de serviços		
	02	03	01	00	00	資產之保養及利用 Conservação e aproveitamento de bens		
3-02-1	02	03	01	00	05	各類資產 Diversos	400,000.00	
	02	03	04	00	00	資產租賃 Locação de bens		
3-02-1	02	03	04	00	02	動產 Bens móveis	30,000.00	
	02	03	07	00	00	廣告及宣傳 Publicidade e propaganda		
3-02-1	02	03	07	00	01	廣告費用 Encargos com anúncios	200,000.00	
3-02-1	02	03	07	00	03	在外地市場之活動 Acções em mercados externos	50,000.00	
	02	03	08	00	00	各項特別工作 Trabalhos especiais diversos		
3-02-1	02	03	08	00	01	研究、顧問及翻譯 Estudos, consultadoria e tradução	100,000.00	

單位 Unidade: 澳門幣 MOP

職能 分類 Classi- ficação funcional	經濟分類 Classificação económica					開支名稱 Designação das despesas	追加/登錄 Reforço/ /Inscrição	註銷 Anulação
	編號 Código							
	章 Cap.	組 Gr.	條 Art.	款 N.º	項 Alín.			
3-02-1	02	03	08	00	05	教學 Formação académica		1,330,000.00
	05	00	00	00	00	其他經常開支 Outras despesas correntes		
	05	02	00	00	00	保險 Seguros		
3-02-1	05	02	01	00	00	人員 Pessoal	20,000.00	
	07	00	00	00	00	資本開支 Despesas de capital		
	07	03	00	00	00	投資 Investimentos		
3-02-1	07	03	00	00	00	樓宇 Edifícios	1,100,000.00	
3-02-1	07	06	00	00	00	各項建設 Construções diversas		770,000.00
						總額 Total	2,240,000.00	2,240,000.00

## 澳門理工學院獨立預算

《04-01-05-00-24澳門旅遊博彩技術培訓中心》

## Orçamento individualizado do Instituto Politécnico de Macau

«04-01-05-00-24 Centro de Formação Técnica nas Áreas do Turismo e do Jogo de Macau»

單位 Unidade: 澳門幣 MOP

職能 分類 Classi- ficação funcional	經濟分類 Classificação económica					開支名稱 Designação das despesas	追加/登錄 Reforço/ /Inscrição	註銷 Anulação
	編號 Código							
	章 Cap.	組 Gr.	條 Art.	款 N.º	項 Alín.			
	02	00	00	00	00	經常開支 Despesas correntes		
	02	03	00	00	00	資產及勞務 Bens e serviços		
	02	03	07	00	00	勞務之取得 Aquisição de serviços		
	02	03	07	00	00	廣告及宣傳 Publicidade e propaganda		
3-03-0	02	03	07	00	02	在澳門特別行政區之活動 Acções na RAEM	60,000.00	
	02	03	08	00	00	各項特別工作 Trabalhos especiais diversos		
3-03-0	02	03	08	00	05	教學 Formação académica		60,000.00
						總額 Total	60,000.00	60,000.00

## 澳門理工學院獨立預算

《04-01-05-00-56 “一國兩制” 研究中心》

Orçamento individualizado do Instituto Politécnico de Macau

«04-01-05-00-56 Centro de Estudos “Um País, Dois Sistemas”»

單位 Unidade: 澳門幣 MOP

職能 分類 Classi- ficação funcional	經濟分類 Classificação económica					開支名稱 Designação das despesas	追加/登錄 Reforço/ /Inscrição	註銷 Anulação
	編號 Código							
	章 Cap.	組 Gr.	條 Art.	款 N.º	項 Alín.			
						<b>經常開支</b> <b>Despesas correntes</b>		
	01	00	00	00	00	人員 Pessoal		
	01	01	00	00	00	固定及長期報酬 Remunerações certas e permanentes		
	01	01	03	00	00	各類人員報酬 Remunerações de pessoal diverso		
3-02-1	01	01	03	01	00	報酬 Remunerações		82,500.00
3-02-1	01	01	06	00	00	重疊薪俸 Duplicação de vencimentos	50,000.00	
	01	02	00	00	00	附帶報酬 Remunerações acessórias		
	01	02	03	00	00	超時工作 Horas extraordinárias		
3-02-1	01	02	03	00	01	額外工作 Trabalho extraordinário	15,000.00	
	01	03	00	00	00	實物補助 Abonos em espécie		
3-02-1	01	03	01	00	00	私人電話 Telefones individuais	1,000.00	
3-02-1	01	03	03	00	00	服裝及個人用品——實物 Vestuário e artigos pessoais — Espécie	1,500.00	
	01	05	00	00	00	社會福利金 Previdência social		
3-02-1	01	05	02	00	00	各項補助——社會福利金 Abonos diversos — Pevidência social	5,000.00	
	01	06	00	00	00	負擔補償 Compensação de encargos		
	01	06	03	00	00	交通費——負擔補償 Deslocações — Compensação de encargos		
3-02-1	01	06	03	02	00	日津貼 Ajudas de custo diárias		3,000.00
3-02-1	01	06	03	03	00	其他補助——負擔補償 Outros abonos — Compensação de encar- gos	3,000.00	
3-02-1	01	06	04	00	00	各項補助——負擔補償 Abonos diversos — Compensação de en- cargos	10,000.00	

單位 Unidade: 澳門幣 MOP

職能 分類 Classi- ficação funcional	經濟分類 Classificação económica					開支名稱 Designação das despesas	追加/登錄 Reforço/ /Inscrição	註銷 Anulação
	編號 Código							
	章 Cap.	組 Gr.	條 Art.	款 N.º	項 Alín.			
	02	00	00	00	00	資產及勞務 Bens e serviços		
	02	02	00	00	00	非耐用用品 Bens não duradouros		
3-02-1	02	02	02	00	00	燃油及潤滑劑 Combustíveis e lubrificantes	4,000.00	
	02	02	07	00	00	其他非耐用用品 Outros bens não duradouros		
3-02-1	02	02	07	00	03	清潔及消毒用品 Material de limpeza e desinfeção	3,000.00	
3-02-1	02	02	07	00	06	紀念品及獎品 Lembranças e ofertas	1,500.00	
3-02-1	02	02	07	00	99	其他 Outros	3,000.00	
	02	03	00	00	00	勞務之取得 Aquisição de serviços		
	02	03	01	00	00	資產之保養及利用 Conservação e aproveitamento de bens		
3-02-1	02	03	01	00	05	各類資產 Diversos		13,500.00
	02	03	02	00	00	設施之負擔 Encargos das instalações		
	02	03	02	02	00	設施之其他負擔 Outros encargos das instalações		
3-02-1	02	03	02	02	03	管理費及保安 Condomínio e segurança	2,000.00	
	02	03	04	00	00	資產租賃 Locação de bens		
3-02-1	02	03	04	00	01	不動產 Bens imóveis		90,000.00
3-02-1	02	03	04	00	02	動產 Bens móveis		20,000.00
	02	03	05	00	00	交通及通訊 Transportes e comunicações		
3-02-1	02	03	05	02	00	其他原因之交通費 Transportes por outros motivos		50,000.00
3-02-1	02	03	05	03	00	交通及通訊之其他負擔 Outros encargos de transportes e comunicações	21,000.00	
3-02-1	02	03	06	00	00	招待費 Representação	30,000.00	
	02	03	07	00	00	廣告及宣傳 Publicidade e propaganda		
3-02-1	02	03	07	00	01	廣告費用 Encargos com anúncios	10,000.00	

單位 Unidade: 澳門幣 MOP

職能 分類 Classi- ficação funcional	經濟分類 Classificação económica					開支名稱 Designação das despesas	追加/登錄 Reforço/ /Inscrição	註銷 Anulação
	編號 Código							
	章 Cap.	組 Gr.	條 Art.	款 N.º	項 Alín.			
3-02-1	02	03	07	00	02	在澳門特別行政區之活動 Acções na RAEM	20,000.00	
3-02-1	02	03	07	00	03	在外地市場之活動 Acções em mercados externos	10,000.00	
	02	03	08	00	00	各項特別工作 Trabalhos especiais diversos		
3-02-1	02	03	08	00	01	研究、顧問及翻譯 Estudos, consultadoria e tradução	20,000.00	
3-02-1	02	03	08	00	02	技術及專業培訓 Formação técnica ou especializada	2,000.00	
	02	03	09	00	00	未列明之負擔 Encargos não especificados		
3-02-1	02	03	09	00	03	文化、體育及康樂活動 Actividades culturais, desportivas e recreativas	20,000.00	
3-02-1	02	03	09	00	99	其他 Outros	1,000.00	
	05	00	00	00	00	其他經常開支 Outras despesas correntes		
	05	04	00	00	00	雜項 Diversas		
5-02-0	05	04	00	00	04	其他福利基金 Outros fundos de previdência	20,000.00	
3-02-1	05	04	00	00	91	兌換差額及銀行轉帳 Diferença cambial e transferência bancária	3,000.00	
3-02-1	05	04	00	00	98	偶然及未列明之開支 Despesas eventuais e não especificadas	3,000.00	
						總額 Total	259,000.00	259,000.00

澳門理工學院——理事會——院長：李向玉——副院長：  
殷磊——秘書長：辜麗霞——財政局代表：張祖強

Instituto Politécnico de Macau. — O Conselho de Gestão. —  
O Presidente, *Lei Heong Iok*. — A Vice-Presidente, *Yin Lei*. —  
A Secretária-Geral, *Ku Lai Ha*. — O Vogal representante da  
DSF, *Chang Tou Keong Michel*.

### 境外旅遊危機處理辦公室

#### 批示摘錄

摘錄自社會文化司司長於二零零八年十一月六日作出的批  
示：

張勁妍——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並  
經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工

### GABINETE DE GESTÃO DE CRISES DO TURISMO NO EXTERIOR

#### Extracto de despacho

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Assuntos  
Sociais e Cultura, de 6 de Novembro de 2008:

Cheong Keng In — renovado o contrato além do quadro, pelo  
período de um ano, como técnica principal, 3.º escalão, nes-



作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，其在本辦公室擔任第三職階首席技術員的編制外合同獲續期，為期一年，自二零零八年十二月一日生效。

二零零八年十一月十二日於境外旅遊危機處理辦公室

協調員 安棟樑

te Gabinete, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Dezembro de 2008.

Gabinete de Gestão de Crises do Turismo no Exterior, aos 12 de Novembro de 2008. — O Coordenador do Gabinete, *João Manuel Costa Antunes*.

## 土地工務運輸局

### 批示摘錄

摘錄自運輸工務司司長於二零零八年十月十六日作出的批示：

鍾曉生，本局編制外合同第一職階一等助理技術員——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五及第二十六條之規定，獲重新訂立為期一年之編制外合同，職級為第二職階二等技術輔導員，由二零零八年十一月十六日起生效。

摘錄自簽署人於二零零八年十月三十日作出的批示：

何永威，第一職階二等助理技術員——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十六條第一、三及四款之規定，其編制外合同獲得續期一年，由二零零八年十二月一日起生效，並同時將其職級轉為同一職級第二職階，合同其他條件維持不變。

二零零八年十一月十二日於土地工務運輸局

局長 賈利安

## 港務局

### 批示摘錄

摘錄自二零零八年十月二十九日本局局長批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及二十八條的規定，本局

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE SOLOS, OBRAS PÚBLICAS E TRANSPORTES

### Extractos de despachos

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 16 de Outubro de 2008:

Chong Io Sang, técnico auxiliar de 1.ª classe, 1.º escalão, contratado além do quadro, destes Serviços — celebrado novo contrato além do quadro, pelo período de um ano, como adjunto-técnico de 2.ª classe, 2.º escalão, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 16 de Novembro de 2008.

Por despacho do signatário, de 30 de Outubro de 2008:

Ho Wing Wai, técnico auxiliar de 2.ª classe, 1.º escalão — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, nos termos do artigo 26.º, n.ºs 1, 3 e 4, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, e simultaneamente alterado para a mesma categoria, 2.º escalão, mantendo-se as demais condições contratuais, a partir de 1 de Dezembro de 2008.

Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, aos 12 de Novembro de 2008. — O Director dos Serviços, *Jaime Roberto Carion*.

## CAPITANIA DOS PORTOS

### Extractos de despachos

Por despachos da directora, de 29 de Outubro de 2008:

Os trabalhadores abaixo mencionados, desta Capitania — renovados os contratos de assalariamento, pelo período de um ano, na mesma categoria e escalão, nos termos dos artigos

工作人員擔任如下職務的散位合同，自二零零九年一月一日起  
續約一年，職級和職階維持不變：

第三職階熟練工人梁興潮及譚卓均；

第五職階半熟練工人梁冠安；

第七職階工人周光耀、周光德、周明、周光材、鍾寶龍及  
李漢民；

第六職階工人趙文權、梁冠勳、冼日明、黃柱華、黃華彬  
及呂桂良；

第六職階助理員張炳根、曹紹輝、林榮生、梁柏堅及黃沛  
雄。

二零零八年十一月十二日於港務局

局長 黃穗文

27.º e 28.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei  
n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 1 de Janeiro de  
2009;

Leong Heng Chio e Tam Cheok Kuan, como operários quali-  
ficados, 3.º escalão;

Leong Kun On, como operários semiqualeficados, 5.º escalão;

Chao Kuong Io, Chao Kuan Tak, Chao Meng, Chau Kong  
Choi, Chong Pou Long e Lei Hon Man, como operários, 7.º es-  
calão;

Chio Man Kun, Leong Kun Fan, Sin Iat Meng, Wong Chu Wa,  
Wong Wa Pan e Loi Kuai Leong, como operários, 6.º escalão;

Cheong Peng Kan, Chou Sio Fai, Lam Veng Sang, Leong Pak  
Kin e Wong Pui Hong, como auxiliares, 6.º escalão.

Capitania dos Portos, aos 12 de Novembro de 2008. — A Di-  
rectora, Wong Soi Man.

## 郵 政 局

### 批 示 摘 錄

根據四月二十四日第6/2006號行政法規第四十一條的規  
定，茲公佈經由運輸工務司司長於二零零八年十月三十日批示  
核准之郵政儲金局二零零八年財政年度本身預算之第三次修  
改：

### 二零零八年度郵政儲金局本身預算之第三次修改

#### 3.ª alteração ao orçamento privativo da Caixa Económica Postal do ano de 2008

## DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE CORREIOS

### Extracto de despacho

De acordo com o artigo 41.º do Regulamento Administrativo  
n.º 6/2006, de 24 de Abril, publica-se a 3.ª alteração ao orçamen-  
to privativo da Caixa Económica Postal para o ano económico  
de 2008, autorizada por despacho do Ex.º Senhor Secretário  
para os Transportes e Obras Públicas, de 30 de Outubro de 2008:

單位 Unidade: 澳門幣 MOP

經濟分類 Classificação económica					開支名稱 Designação das despesas	追加/登錄 Reforço/ /Inscrição	註銷 Anulação
編號 Código							
章 Cap.	組 Gr.	條 Art.	款 N.º	項 Alín.			
05	00	00	00	00	其他經常開支 <i>Outras despesas correntes</i>		
05	04	00	00	91	兌換差額及銀行轉帳 Diferença cambial e transferência bancária	1,500,000.00	
03	00	00	00	00	利息 <i>Juros</i>		

單位 Unidade: 澳門幣 MOP

經濟分類 Classificação económica					追加/登錄 Reforço/ /Inscrição	註銷 Anulação
編號 Código						
章 Cap.	組 Gr.	條 Art.	款 N.º	項 Alín.	開支名稱 Designação das despesas	
03	09	00	00	00	其他部門 Outros sectores	1,500,000.00
					總額 Total	1,500,000.00 1,500,000.00

二零零八年十一月七日於郵政局

郵政儲金局行政委員會代主席 劉惠明

Direcção dos Serviços de Correios, aos 7 de Novembro de 2008. — A Presidente da Comissão Administrativa da CEP, substituta, *Lau Wai Meng*.**房屋局****批示摘錄**

摘錄自運輸工務司司長於二零零八年十月三十日的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第三十四條第三款的規定，延長徵用民政總署前臨時海島市政局人員編制第二職階顧問高級技術員余華桑，在本局擔任同一職級及職階的職務，自二零零八年十一月七日起，為期一年。

二零零八年十一月十日於房屋局

局長 鄭國明

**INSTITUTO DE HABITAÇÃO****Extracto de despacho**

Por despacho do Ex.<sup>mo</sup> Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 30 de Outubro de 2008:

Iu Va San, técnico superior assessor, 2.º escalão, do quadro de pessoal da ex-Câmara Municipal das Ilhas Provisória (ex-CMIP) do IACM — prorrogada, por mais um ano, a sua requisição, na mesma categoria e escalão, neste Instituto, nos termos do artigo 34.º, n.º 3, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 7 de Novembro de 2008.

Instituto de Habitação, aos 10 de Novembro de 2008. — O Presidente do Instituto, *Chiang Coc Meng*.